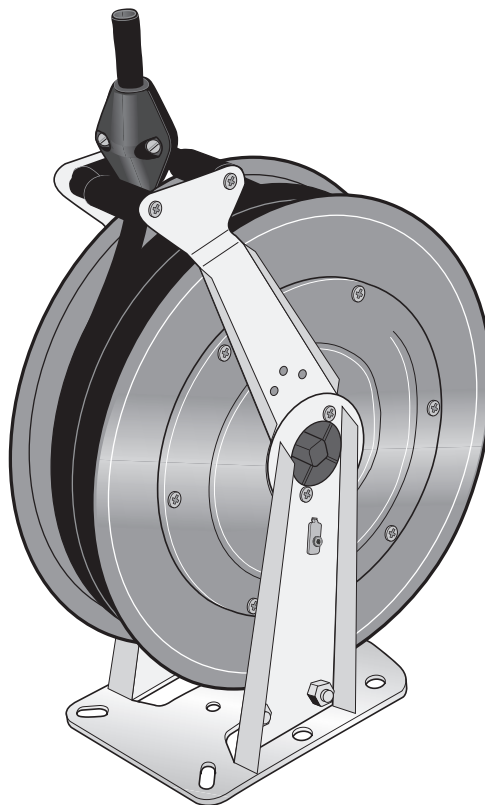


Hose Reels

Hose Reel Ser. 888/889



Original instruction manual

EN INSTRUCTION MANUAL

Translation of original instruction manual

DA BRUGERVEJLEDNING

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

FI KÄYTTÖOHJE

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS

IT MANUALE D'ISTRUZIONI

NL HANDLEIDING

NO BRUKERHÅNDBOK

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

SV INSTRUKTIONSMANUAL

Declaration of conformity	4
Figures	6
English	11
Dansk	14
Deutsch	17
Español	20
Suomi	23
Français	26
Italiano	29
Nederlands	32
Norsk	35
Polski	38
Svenska	42

Declaration of conformity

EN English

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the Nederman product:

Hose Reel Series 888/889 (Part No. **, and stated versions of **) to which this declaration relates, is in conformity with all the relevant provisions of the following directives and standards:

Directives

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010

The name and signature at the end of this document is the person responsible for both the declaration of conformity and the technical file.

DA Dansk

Overensstemmelseserklæring

AB Ph. Nederman & Co., erklærer som eneansvarlige, at følgende produkt fra Nederman:

Hose Reel Series 888/889 (Artikel nr. **, og erklærede versioner af **), som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i de følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010

Navnet og underskriften sidst i dette dokument tilhører den person, der er ansvarlig for såvel overensstemmelseserklæringen som den tekniske dokumentation.

DE Deutsch

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph. Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Nederman Produkt:

Hose Reel Series 888/889 (Art.-Nr. **, und bauartgleiche Versionen **), auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

Richtlinien

2006/42/EC

Standards

EN ISO 12100:2010

Der Name und die Unterschrift am Ende dieses Dokuments sind die für die Konformitätserklärung und die technischen Unterlagen verantwortlichen Personen.

ES Español

Declaración de Conformidad

Nosotros, AB Ph. Nederman & Co., declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto de Nederman,

Hose Reel Series 888/889 (Ref. n.º ** y las versiones indicadas de **), al que hace referencia esta declaración, cumple con todas las provisiones relevantes de las Directivas y normas que se indican a continuación:

Directivas

2006/42/EC

Normas

EN ISO 12100:2010

El nombre y firma que figuran al final de este documento corresponden a la persona responsable, tanto de la declaración como de la ficha técnica.

FI Suomi

Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph. Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että Nederman tuote:

Hose Reel Series 888/889 (tuotenro ** ja **:n määritetyt versiot), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien direktiivien ja standardien kaikkien sovellettävien määräysten mukainen:

Direktiivit

2006/42/EC

Standardit

EN ISO 12100:2010

Tämä asiakirjan lopussa oleva nimi ja allekirjoitus ovat henkilön, joka vastaa sekä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta että teknisestä tiedostosta.

FR Français

Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Nederman :

Hose Reel Series 888/889 (réf. ** et versions indiquées de **) auquel fait référence la présente déclaration est en conformité avec toutes les dispositions applicables des directives et normes suivantes :

Directives

2006/42/EC

Normes

EN ISO 12100:2010

Le nom et la signature à la fin de ce document sont ceux de la personne responsable de la déclaration de conformité et du fichier technique.

IT Italiano**Dichiarazione di conformità**

AB Ph. Nederman & Co., dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto Nederman:

Hose Reel Series 888/889 (Art. N. **, e le versioni di detto **) al quale è relativa la presente dichiarazione, è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive e normative:

Direttive

2006/42/EC

Normative

EN ISO 12100:2010

Il nome e la firma in calce al presente documento appartengono al responsabile della dichiarazione di conformità e della documentazione tecnica.

NL Nederlands**Conformiteitsverklaring**

Wij, AB Ph. Nederman & Co., verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat het Nederman product:

Hose Reel Series 888/889 (artikelnr. **, en vermelde uitvoeringen van **) waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en normen:

Richtlijnen

2006/42/EC

Normen

EN ISO 12100:2010

Naam en handtekening onder dit document zijn van degene die verantwoordelijk is voor zowel de Verklaring van Overeenstemming als het technische document.

NO Norsk**Erklæring om overensstemmelse**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., erklærer under vårt eneste ansvar at Nederman-produktet:

Hose Reel Series 888/889 (delenr. **, og angitte versjoner av **) som denne erklæringen vedrører, er i samsvar med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og standarder:

Direktiver

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010

Navnet og signaturen på slutten av dette dokumentet er den som er ansvarlig for både samsvarserklæringen og den tekniske filen.

PL Polski**Deklaracja zgodności**

My, AB Ph. Nederman & Co. niniejszym oświadczamy na naszą własną odpowiedzialność, że Nederman produkt:

Hose Reel Series 888/889 [nr części ** oraz wskazane wersje **], który jest przedmiotem niniejszej deklaracji, spełnia wszystkie odpowiednie wymagania wymienionych niżej dyrektyw i norm:

Dyrektywy

2006/42/EC

Normy

EN ISO 12100:2010

Na końcu niniejszego dokumentu znajdują się imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej za deklarację zgodności oraz dokumentację techniczną.

SV Svenska**Överensstämmelsedeklaration**

Vi, AB Ph. Nederman & Co., förklarar under vårt fulla ansvar att Nederman-produkten:

Hose Reel Series 888/889 (artikelnummer **, och angivna versioner av **) som denna deklARATION avser, är i överensstämmelse med alla relevanta bestämmelser i följande direktiv och standarder:

Direktiv

2006/42/EC

Standarder

EN ISO 12100:2010

Namnet och signaturen i slutet av detta dokument är den person som ansvarar för både försäkran om överensstämmelse och den tekniska filen.

**

xx88, 3080xx89, 3081xx88, 3082xx88, 3083xx88, 3083xx89, 3085xx88, 3085xx89, 3100xx87



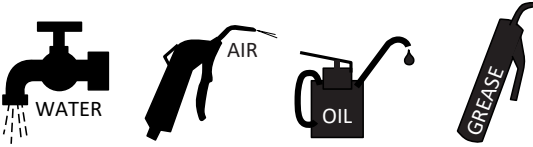
AB Ph. Nederman & Co.
P.O. Box 602
SE-251 06 Helsingborg
Sweden

Fredrik Hermann
Product Center Manager
Technical Product Management
2020-10-09



Figures

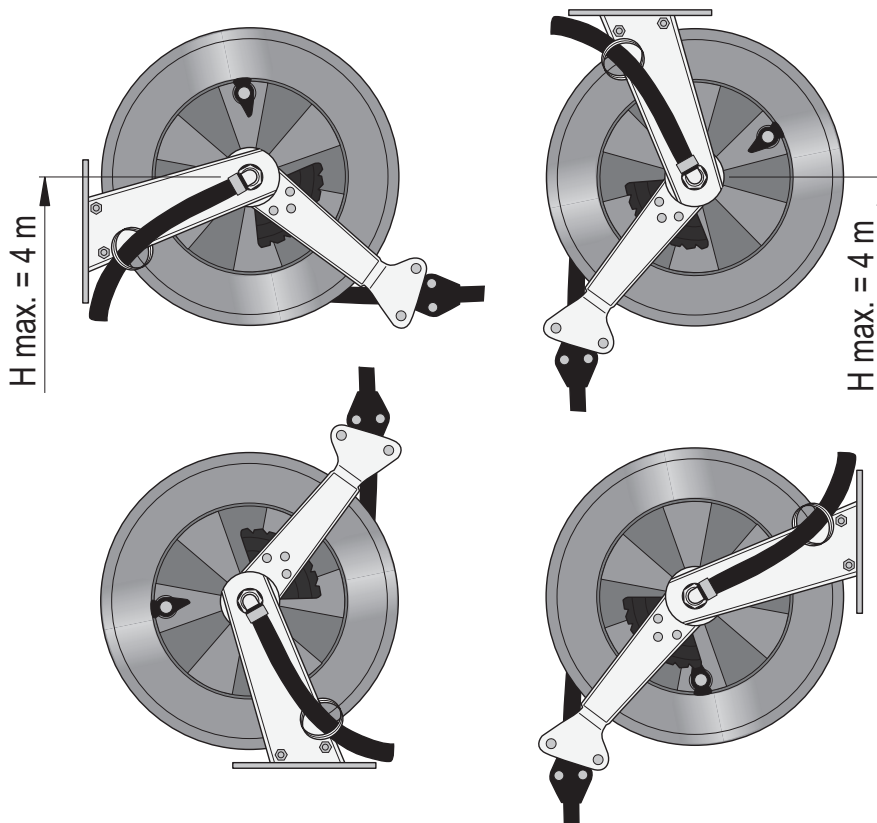
1



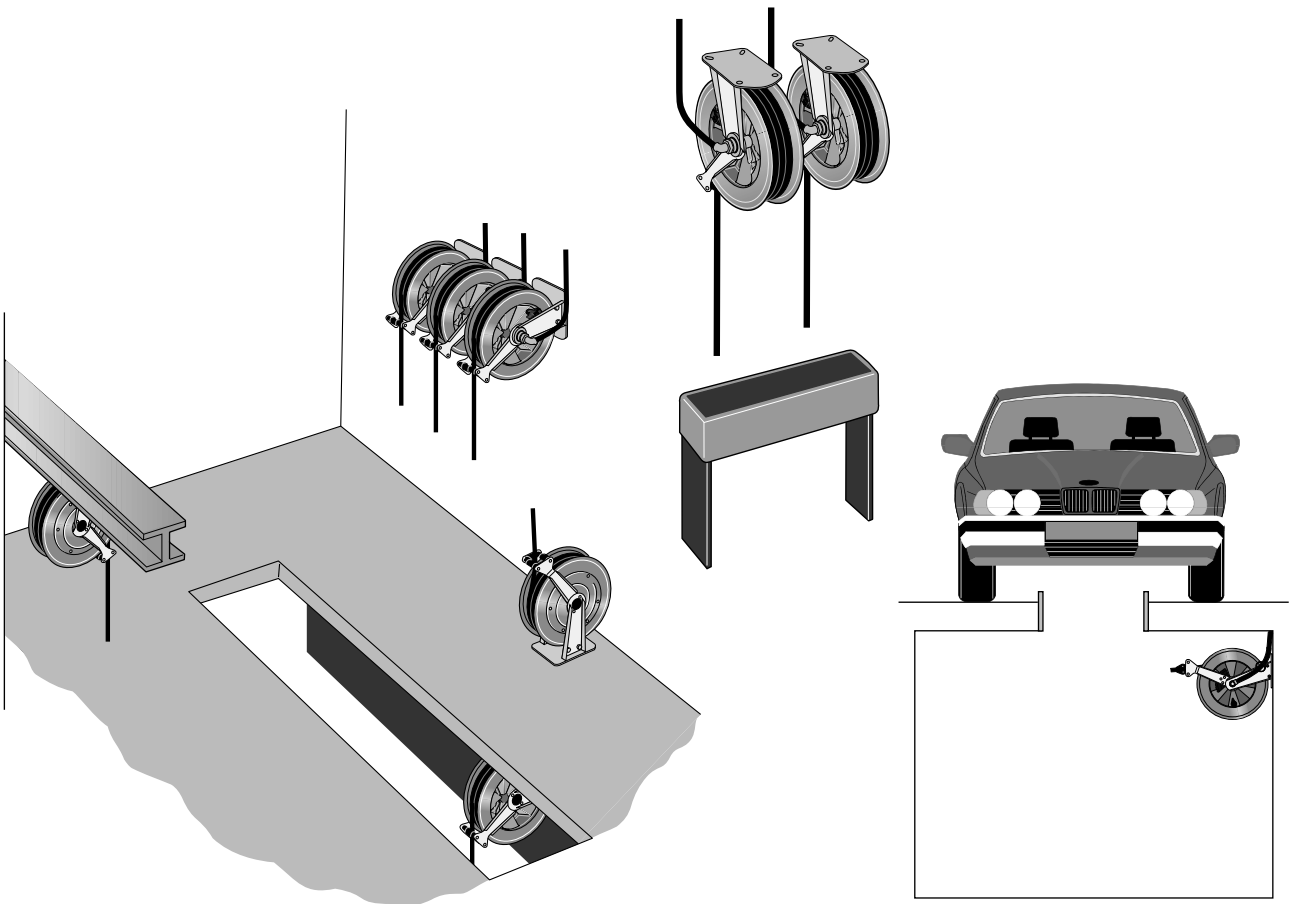
1,5 MPa	●	●	●	
7,5 MPa			●	
18 MPa	● *			
35 MPa				●

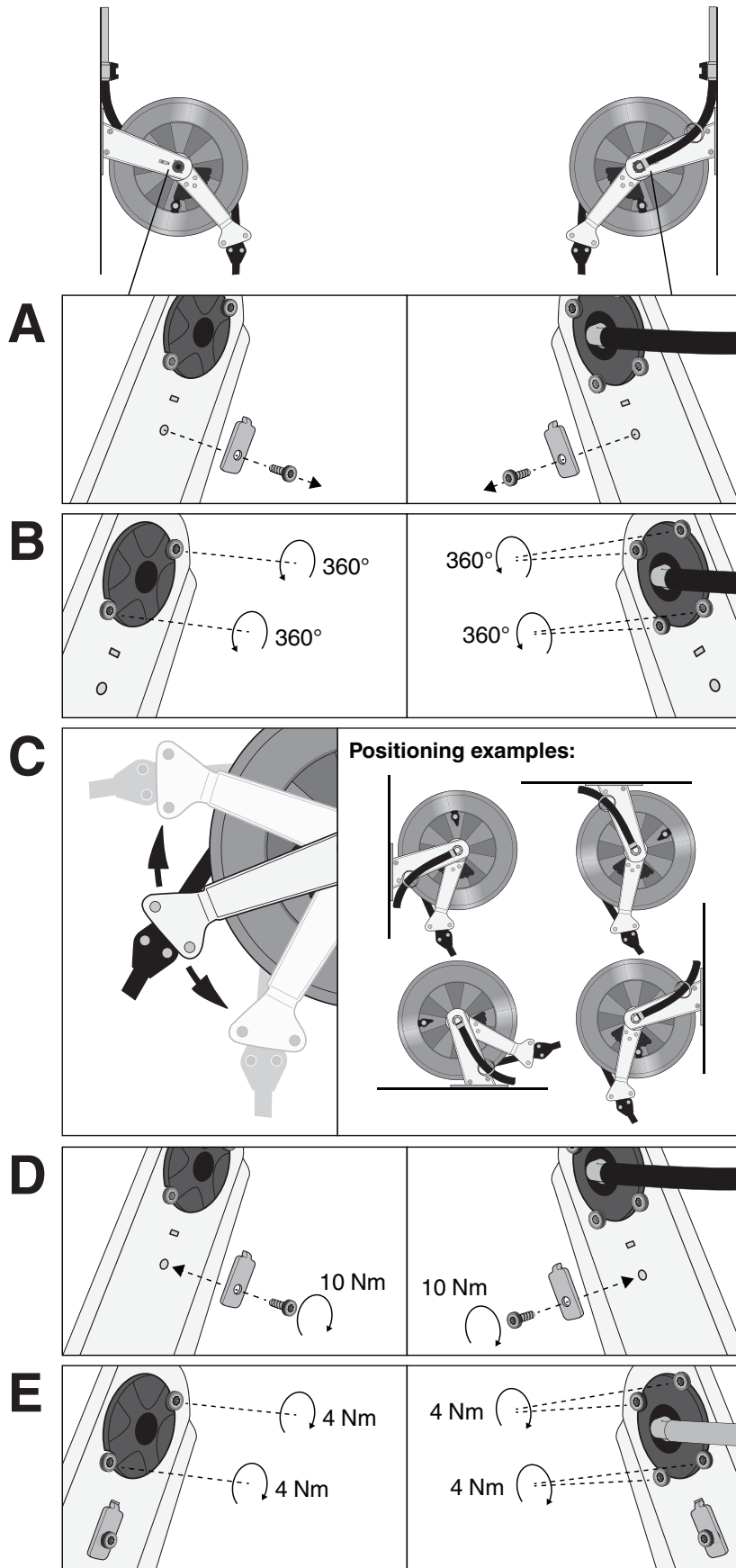
- * High pressure washing. NB! This reel must not be used for max. temperature and max. pressure at the same time.
- * Bei Hochdruckreinigung. ACHTUNG! Den Aufroller nicht gleichzeitig Höchsttemperatur und Höchstdruck aussetzen.
- * Nettoyage par haute pression. NB! Ne pas utiliser l'enrouleur pour température max. et pression max. en même temps.
- * Lavar con alta presión. NOTA: Este enrollador no debe utilizarse para temperatura máx. y presión máx. simultáneamente.
- * Lavaggio ad alta pressione. NB! Non usare l'arrotolatore contemporaneamente alla temperatura max. ed alla pressione max.
- * Hogedrukreiniging. N.B.! Deze slanghaspel mag niet gelijktijdig voor max. temperatuur en max. druk worden gebruikt.
- * Painepesu. HUOM! Tätä letkukelaa ei saa käyttää samanaikaisesti maks. lämpötilalle ja maks. paineelle.
- * Högtryckstvättning (højtryksspuling). OBS! Denna upprullare (slangevinde) får ej (må ikke) användas (benyttes/brukes) för max. temperatur och max. tryck samtidigt.

2

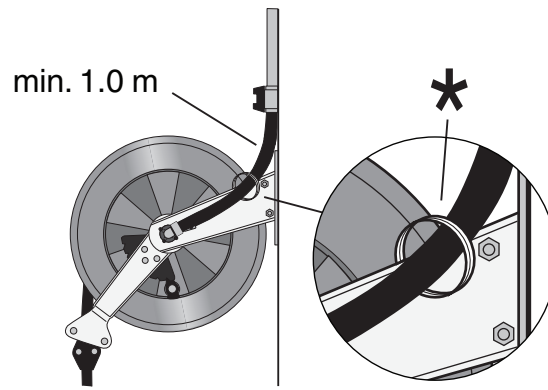


3

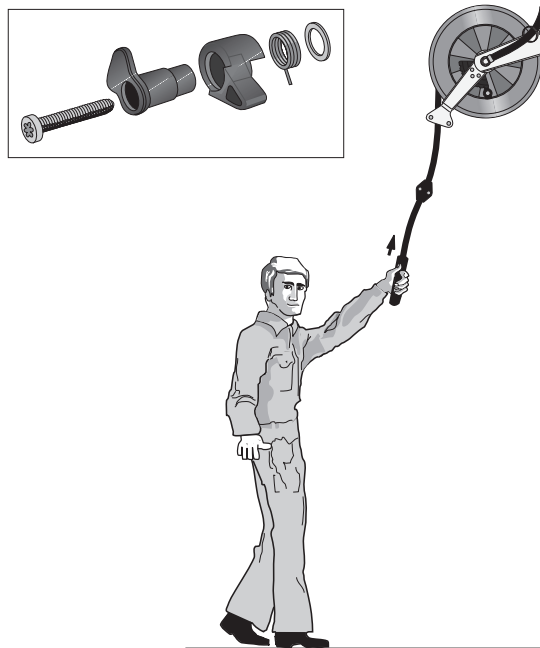




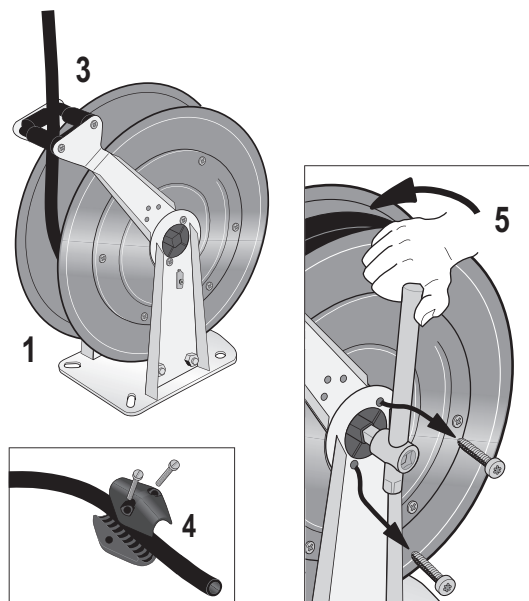
5



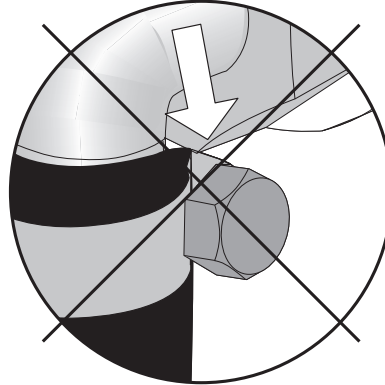
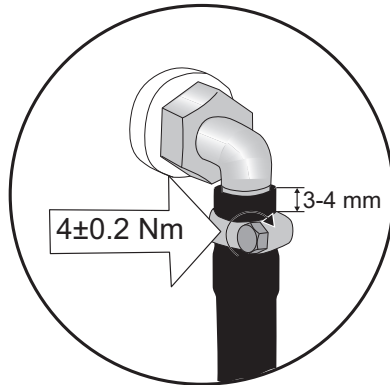
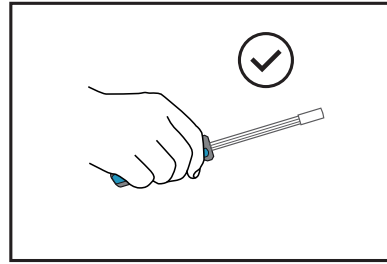
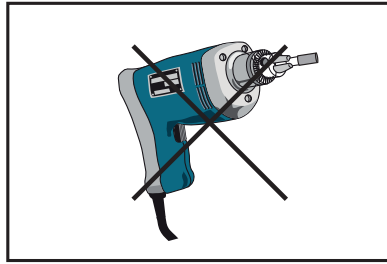
6



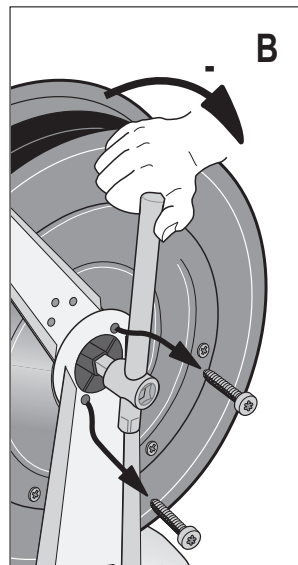
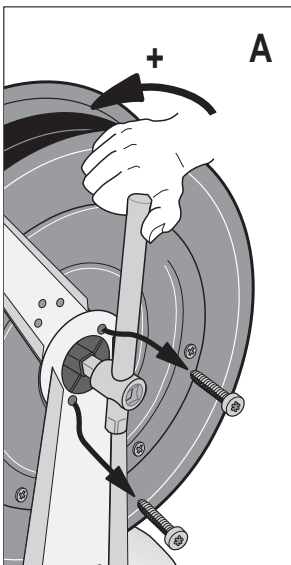
7



8



9



10

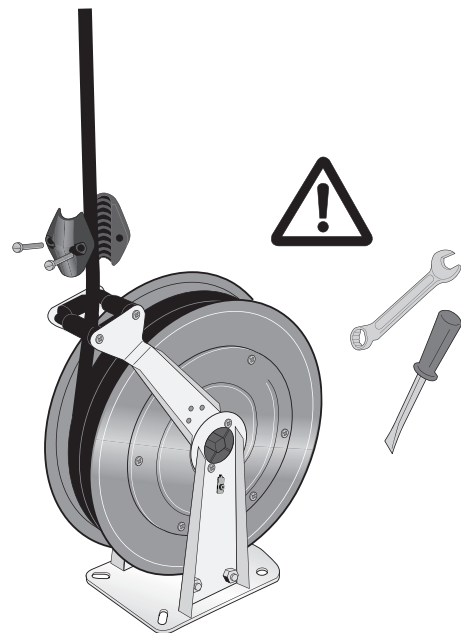


Table of contents

Figures	6
1 Preface	12
2 Safety	12
2.1 Classification of important information	12
3 Description	12
3.1 Applications	12
4 Installation	12
4.1 Mounting instruction	12
4.1.1 Hose outlet	12
4.1.2 Connection to the pipework system	12
4.2 Ratchet mechanism	12
4.3 Selecting hose	12
4.4 Hose fitting	12
4.5 Adjustment of spring tension	13
5 Maintenance	13
5.1 Repair instructions	13
6 Spare Parts	13
6.1 Ordering spare parts	13
7 Recycling	13

EN 1 Preface

Thank you for using a Nederman product!


The Nederman Group is a world-leading supplier and developer of products and solutions for the environmental technology sector. Our innovative products will filter, clean and recycle in the most demanding of environments. Nederman's products and solutions will help you improve your productivity, reduce costs and also reduce the impact on the environment from industrial processes.


Read all product documentation and the product identification plate carefully before installation, use, and service of this product. Replace documentation immediately if lost. Nederman reserves the right, without previous notice, to modify and improve its products including documentation.


This product is designed to meet the requirements of relevant EC directives. To maintain this status, all installation, maintenance, and repair is to be done by qualified personnel using only Nederman original spare parts and accessories. Contact the nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service and obtaining spare parts. If there are any damaged or missing parts when the product is delivered, notify the carrier and the local Nederman representative immediately.

2 Safety**2.1 Classification of important information**

This document contains important information that is presented either as a warning, caution or note, according to the following examples:

 **WARNING! Risk of personal injury**
Warnings indicate a potential hazard to the health and safety of personnel, and how that hazard may be avoided.

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Cautions indicate a potential hazard to the product but not to personnel, and how that hazard may be avoided.

 Notes contain other information that is important for personnel.

3 Description**3.1 Applications**

See [Figure 1](#). Check max. working pressure (MPa) on the type label of the reel.

Ambient temperature: -10 °C - +60 °C

4 Installation**4.1 Mounting instruction**

The reel can be wall, floor or ceiling mounted, see [Figure 2](#). Maximum installation height above floor level is 4 m, see [Figure 3](#). Select a level surface on which to mount the reel, and use the template on the side of the packing to mark the holes. Use suitable fixing bolts and make sure that they are secure. The bolts must be able to withstand a minimum torque force of 3800 N.

When choosing the mounting place it should be notified that the lifetime of the Hose Reel Series 888/889 can be reduced by the influence of chemicals and strong UV- or heat radiation.

Also, ensure that the hose can reach the whole area that the connected equipment will operate in.

4.1.1 Hose outlet

See [Figure 4](#) A-E. The hose outlet can be fitted in different positions. Choose the position where the hose is bent as little as possible in relation to the working position.

4.1.2 Connection to the pipework system

See [Figure 5](#). The reel must be connected to the pipework system with hose only, minimum 1,0 m. The inlet hose should go through the ring fitted on the tubular stand. Check that the hose is not twisted or strained after connection. A stop valve should be fitted on the pipe system before the hose connection.

4.2 Ratchet mechanism

The Hose Reel Series 888/889 is delivered with a ratchet mechanism which retains the hose in the required outdrawn position, see [Figure 6](#). The ratchet will disengage if the hose is drawn out a little further and the hose then recoils to the drum. It is to be noted that the hose is to be held by the hand as long as possible during the recoiling.

The ratchet function can be disengaged by removing the ratchet. In that case, the hose must first have completely recoiled.

4.3 Selecting hose

When selecting a hose, see the dimension and working pressure on the reels type label. Also, see [Figure 1](#).

4.4 Hose fitting

See [Figure 7](#) and [Figure 8](#).

- 1 Place the reel on a suitable working bench.

 **WARNING! Risk of personal injury**
Ensure that there is no tension in the spring.


- 2 Feed the hose through the reel outlet and attach it to the nipple on the drum shaft.

- 3 Mount the hose-stop close to the outer limit of the hose.
- 4 Reel the hose on to the reel by turning the spring-loaded hub with a tommy bar, see [Figure 7](#) item 5. Once the hose has been wound on to the drum, make sure that it has the correct tension by turning the hub a further 2 - 6 revolutions.
- 5 Fit the inlet hose, min. length of 1.0 m.
- 6 Fit the reel, see [Section 4.1 Mounting instruction](#).
- 7 Check that the required length of hose can be unreeled without stretching the spring to its limit.
- 8 Turn on the supply and check that the hose connections do not leak.


4.5 Adjustment of spring tension


See [Figure 9](#).

- Increasing the spring tension
- Decreasing the spring tension

 If the spring power has been increased check that the required length of the hose can be drawn out without stretching the spring to the limit.

5 Maintenance

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Use only Nederman original spare parts and accessories.


 The service intervals in this chapter are based on the unit being professionally maintained.

Check that the hose and fittings are intact, at least once a week, if the hose reel is used frequently.

Perform the following maintenance regularly or at least once a year:

- Check the spring function by testing if the hose recoils properly.
- Check that swivel and hose couplings do not leak. Change the seal if required. Clean the swivel and couplings.
- Check that the hose is intact. Clean the hose if it is oily or dirty.
- Check the reels ratchet mechanism.
- Check the mounting of the reel on wall or ceiling.

5.1 Repair instructions


 **WARNING! Risk of personal injury**
Before repairing the hose reel:

- 1 Turn off the supply of air/water/oil/grease.
- 2 Neutralize the spring power by removing the hose-stop and let the hose recoil.

See [Figure 10](#). Instructions for hose fitting, see [Section 4.4 Hose fitting](#). Instructions for changing the

spring cassette, swivel or seal come with each spare part.

6 Spare Parts

 **CAUTION! Risk of equipment damage**
Use only Nederman original spare parts and accessories.

Contact your nearest authorized distributor or Nederman for advice on technical service or if you require help with spare parts. See also www.nederman.com.

6.1 Ordering spare parts

When ordering spare parts always state the following:

- The part number and control number (see the product identification plate).
- Detail number and name of the spare part (see www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantity of the parts required.

7 Recycling

The product has been designed for component materials to be recycled. Different material types must be handled according to relevant local regulations. Contact the distributor or Nederman if uncertainties arise when scrapping the product at the end of its service life.

Indholdsfortegnelse

Figurer	6
1 Forord	15
2 Sikkerhed	15
2.1 Klassificering af vigtige oplysninger	15
3 Beskrivelse	15
3.1 Anvendelser	15
4 Installation	15
4.1 Monteringsvejledning	15
4.1.1 Slangeudløb	15
4.1.2 Tilslutning til rørsystemet	15
4.2 Skraldemekanismen	15
4.3 Valg af slange	15
4.4 Montering af slangen	15
4.5 Justering af fjederspændingen	16
5 Vedligeholdelse	16
5.1 Reparationsinstruktioner	16
6 Reservedele	16
6.1 Bestilling af reservedele	16
7 Genbrug	16

1 Forord

Tak, fordi du har valgt et Nederman-produkt!

Nederman Group er en af verdens førende leverandører og udviklere af produkter og løsninger til miljøteknologisektoren. Vores innovative produkter sørger for filtrering, rensning og genvinding i de mest krævede miljøer. Nedermans produkter og løsninger hjælper dig med at øge produktiviteten, nedbringe omkostningerne og reducere miljøpåvirkningen fra industrielle processer.

Læs al produktdokumentation og produktets typeskilt omhyggeligt før installation, brug og servicering af dette produkt. Sørg for at genanskaffe dokumentationen, hvis den bliver væk. Nederman forbeholder sig retten til at modificere og forbedre sine produkter, herunder dokumentationen, uden forudgående varsel.

Dette produkt er konstrueret til at opfylde kravene i de relevante EU-direktiver. For at opretholde denne status skal alt arbejde i forbindelse med installation, reparation og vedligeholdelse udføres af uddannet personale, og der må kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør fra Nederman. Kontakt nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service og anskaffelse af reservedele. Hvis produktet leveres med defekte eller manglende dele, skal speditøren og den lokale Nederman-repræsentant straks orienteres herom.

2 Sikkerhed

2.1 Klassificering af vigtige oplysninger

Dette dokument indeholder vigtige oplysninger, der vises som enten en advarsel, en forsigtighedsregel eller en bemærkning. Se følgende eksempler:



ADVARSEL! Risiko for personskade

Advarsler angiver, at personalets sundhed og sikkerhed udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr

Forsigtighedsregler angiver, at produktet, men ikke personalet, udsættes for en potentiel fare, og hvordan faren kan undgås.



Noter indeholder andre oplysninger, som brugeren skal være specielt opmærksom på.

3 Beskrivelse

3.1 Anvendelser

Se [Figur 1](#). Kontroller maks. arbejdstryk (MPa) på slangevindens typeskilt.

Omgivende temperatur: -10 °C - +60 °C

4 Installation

4.1 Monteringsvejledning

Slangevinden kan monteres på væg, gulv eller loft, se [Figur 2](#). Maksimal installationshøjde over gulvniveau er 4 m, se [Figur 3](#). Vælg en plan overflade, som rullen skal monteres på, og brug skabelonen på siden af emballagen til at markere hullerne. Sørg for, at der anvendes passende fastgørelsesbolte, og at de er sikre. Boltene skal hver have en momentkraft på mindst 3800 N.

Når du vælger monteringssted, skal det underrettes, at Hose Reel Series 888/889 levetid kan reduceres ved indflydelse af kemikalier og stærk UV- eller varmestråling.

Sørg også for, at slangen kan nå hele området, hvor det tilsluttede udstyr fungerer.

4.1.1 Slangeudløb

Se [Figur 4](#) A-E. Slangeudløbet kan monteres i forskellige positioner. Vælg den position, hvor slangen er bøjet så lidt som muligt i forhold til arbejdspositionen.

4.1.2 Tilslutning til rørsystemet

Se [Figur 5](#). Slangevinden skal kun tilsluttes rørsystemet med tilløbsslange, mindst 1,0 m. Slangen skal gå gennem ringen, der skal monteres på et af beslagene. Kontroller, at slangen ikke er snoet eller spændt efter tilslutning. Der skal monteres en stopventil på rørsystemet før slangetilslutningen.

4.2 Skraldemekanismen

Hose Reel Series 888/889 leveres med en skraldemekanisme, der holder slangen i den krævede udtrukne stilling, se [Figur 6](#). Skralden frigøres, hvis slangen trækkes lidt længere ud, og slangen hviler derefter tilbage på tromlen. Det skal bemærkes, at slangen skal holdes i hånden så længe som muligt under tilbagespolingen.

Låsefunktionen kan frakobles ved at fjerne ratchet. I så fald skal slangen først være helt tilbage.

4.3 Valg af slange

Når du vælger en slange, skal du se dimension og arbejdstryk på slangevindens typeskilt. Se også [Figur 1](#).

4.4 Montering af slangen

Se [Figur 7](#) og [Figur 8](#).

- 1 Anbring slangevinden på en arbejdsbænk.



ADVARSEL! Risiko for personskade

Vigtig! Sørg for, at fjederspændingen er nulstillet.


- 2 Før slangen gennem rulleudløbet, og fastgør den til slangenippelen på tromleakslen.
- 3 Monter slangestoppet tæt på slangens ydre grænse.

- 4 Rul slangen op ved at dreje fjedernavet med hjælp af et T-håndtag, se [Figur 7](#) punkt 5. Når hele slangen er rullet op, skal du dreje fjedernavet yderligere 2 - 6 omdrejninger.
- 5 Monter tilslutningsslangen, min. længde på 1,0 m.
- 6 Monter slangevinden, se [Afsnit 4.1 Monteringsvejledning](#).
- 7 Kontroller, at den krævede slangelængde kan oprulles uden at strække fjederen til sin grænse.
- 8 Tænd for forsyningen, og kontroller, at slangetilslutningerne ikke lækker.


4.5 Justering af fjederspændingen


Se [Figur 9](#).

- Forøgelse af fjederspændingen
- Mindsker fjederspændingen

 Hvis fjedereffekten er øget, skal du kontrollere, at den nødvendige længde på slangen kan trækkes ud uden at strække fjederen til det yderste.

5 Vedligeholdelse

 **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**
Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.


 Service intervallerne i dette kapitel er baseret på, at enheden vedligeholdes professionelt.

Kontroller, at slangen og koblingerne er intakte mindst en gang om ugen, hvis slangerullen ofte bruges.

Udfør følgende vedligeholdelse regelmæssigt eller mindst en gang om året.

- Kontrollér fjederens funktion ved at teste, om slangen trækkes ordentligt ind.
- Kontroller, at drejekoblinger og slangekoblinger ikke lækker. Udskift forseglingen om nødvendigt. Rengør drejeled og koblinger.
- Kontroller, at slangen er intakt. Rengør slangen, hvis den er olieret eller snavset.
- Kontroller slangevindens skraldmekanisme.
- Kontrollér monteringen af rullen på væggen eller i loftet.


5.1 Reparationsinstruktioner

 **ADVARSEL! Risiko for personskade**
Inden reparation af slangetromlen:

- 1 Sluk for tilførslen af luft / vand / olie / fedt.
- 2 Neutraliser fjederkraften ved at fjerne slangestoppet, og lad slangen rekylere.

Se [Figur 10](#). Vejledning til slangemontering, se [Afsnit 4.4 Montering af slangen](#). Instruktioner til udskiftning af fjederkassette, drejning eller tætning leveres med hver reservedel.

6 Reservedele

 **FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse af udstyr**
Brug kun originale reservedele og tilbehør fra Nederman.

Kontakt din nærmeste autoriserede forhandler eller Nederman for at få råd om teknisk service, eller hvis du har brug for hjælp til reservedele. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal der altid oplyses følgende:

- Reservedels- og kontrolnummer (se produktets typeskilt).
- Reservedelens specifikke nummer og navn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antallet af reservedele.

7 Genbrug

Produktet er designet til komponentmaterialer, der kan genanvendes. Forskellige materialetyper skal håndteres i henhold til relevante lokale regler. Kontakt distributøren eller Nederman, hvis der opstår usikkerhed ved ophugning af produktet i slutningen af dets levetid.

Inhaltsverzeichnis

Abbildungen	6
1 Vorwort	18
2 Sicherheit	18
2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen	18
3 Beschreibung	18
3.1 Einsatzbereiche	18
4 Installation	18
4.1 Montageanleitung	18
4.1.1 Schlauchausgang	18
4.1.2 Anschluss an das Leitungssystem	18
4.2 Rastmechanismus	18
4.3 Wahl des Schlauches	19
4.4 Schlauchmontage	19
4.5 Federkrafteinstellung	19
5 Wartung	19
5.1 Reparaturanweisungen	19
6 Ersatzteile	19
6.1 Bestellung von Ersatzteilen	19
7 Entsorgung	19

1 Vorwort

Danke, dass Sie ein Nederman-Produkt verwenden!

Die Nederman-Gruppe ist ein weltweit führender Anbieter und Entwickler von Produkten und Lösungen für den Umwelttechnologiesektor. Unsere innovativen Produkte filtern, reinigen und recyceln auch in den anspruchsvollsten Umgebungen. Die Produkte und Lösungen von Nederman helfen Ihnen, Ihre Produktivität zu verbessern, Kosten zu senken und auch die Auswirkungen industrieller Prozesse auf die Umwelt zu reduzieren.

Lesen Sie vor Installation, Benutzung und Wartung dieses Produkts sämtliche Produktdokumentation sowie das Typenschild für dieses Produkt. Bei einem Verlust muss die Dokumentation sofort ersetzt werden. Nederman behält sich das Recht vor, Produkte und Dokumentation ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien. Um diesen Status zu wahren, müssen sämtliche Installations-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten von qualifiziertem Personal und ausschließlich mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Hilfestellung zu technischem Service und für Ersatzteile bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an Nederman. Wenn Sie bei Anlieferung des Produktes feststellen, dass Teile beschädigt sind oder fehlen, informieren Sie bitte die Spedition und Ihre Nederman Niederlassung vor Ort.

2 Sicherheit

2.1 Klassifizierung wichtiger Informationen

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen in Form von Warnung, Vorsicht und Hinweisen. Bitte sehen Sie hierzu folgende Beispiele:



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Warnungen weisen auf eine mögliche Gefahr für die Gesundheit und die Sicherheit der Benutzer sowie auf die Gefahrenvermeidung hin.



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Vorsichtshinweise kennzeichnen eine mögliche Gefahr für das Produkt, jedoch nicht für das Personal, und enthalten Informationen zur Gefahrenvermeidung.



Hinweise enthalten wichtige Informationen für die Mitarbeiter.

3 Beschreibung

3.1 Einsatzbereiche

Siehe [Abbildung 1](#). Höchststarbeitsdruck (MPa) auf dem Typenschild des Aufrollers überprüfen.

Umgebungstemperatur: -10 °C - +60 °C

4 Installation

4.1 Montageanleitung

Der Aufroller kann für Wand-, Boden- oder Deckenmontage verwendet werden, siehe [Abbildung 2](#). Max. Montagehöhe über dem Boden = 4 m, siehe [Abbildung 3](#). Eine ebene Unterlage für die Montage des Aufrollers wählen und den Lochabstand mittels der mitgelieferten Lehre markieren. Zur Montage nur geeignetes und geprüftes Montagmaterial verwenden (Bolzen, Schrauben, Dübel, Muttern). Zugkraft wenigstens 3800 N / Schraube.

Bei der Wahl des Montageplatzes bedenken, daß die Lebensdauer des Hose Reel Series 888/889 durch Chemikalien und starke UV- oder Wärmestrahlung beeinträchtigt werden kann.

Stellen Sie außerdem sicher, dass der Schlauch den gesamten Bereich erreichen kann, in dem die angeschlossenen Geräte betrieben werden.

4.1.1 Schlauchausgang

Siehe [Abbildung 4](#), A-E. Der Schlauchausgang kann in verschiedenen Stellungen fixiert werden. Wählen der Position, wo der Schlauch so wenig wie möglich in Bezug auf die Arbeitsstellung gebogen.

4.1.2 Anschluss an das Leitungssystem

Siehe [Abbildung 5](#). Der Aufroller darf nur mit einem Anschlußschlauch, mit Mindestlänge 1.0 m, an das festinstallierte Leitungsnetz angeschlossen werden. Beachten, daß der Schlauch durch den Ring* des Rohrstativs geführt wird. Nach der Montage muß geprüft werden, ob der Schlauch nicht verdreht ist oder unter Spannung steht.

4.2 Rastmechanismus

Der Hose Reel Series 888/889 wird einem Sperrmechanismus geliefert, der den Schlauch in der ausgezogenen Position arretiert, siehe [Abbildung 6](#). Diese Arretierung wird aufgehoben, nachdem der Schlauch weiter ausgezogen wird. Danach wird der Schlauch wieder aufgerollt. Den Schlauch beim Aufrollen so lange wie möglich mit der Hand führen.

Die Arretierung kann durch Entfernung der Sperre ausgeschaltet werden. Dazu muß der Schlauch zunächst völlig aufgerollt werden.

4.3 Wahl des Schlauches

Bei der Wahl des Schlauches Maße und Arbeitsdruck auf dem Typenschild beachten, siehe auch [Abbildung 1](#).

4.4 Schlauchmontage

Siehe [Abbildung 7](#) und [Abbildung 8](#).

- 1 Den Aufroller in der Verpackungs-Halbschale auf eine tischhohe Arbeitsfläche stellen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Wichtig! Prüfen, ob die Feder völlig entspannt ist.

- 2 Den Schlauch durch den Schlauchauslaß führen und mit einer Schlauchschelle auf dem Anschlußnippel der Trommelachse fixieren.
- 3 Den Schlauchstop an dem freien Ende des Schlauches montieren.
- 4 Nach dem Lösen von zwei Schrauben wird der Schlauch durch Drehen der Federnabe mit einem Knebel aufgerollt. Siehe [Abbildung 7\(5\)](#). Ist der Schlauch vollständig aufgerollt, muß die Federnabe zum Spannen der Federkassette noch weiter gedreht werden; 2 - 6 Umdrehungen.
- 5 Anschlußschlauch montieren, Mindestlänge 1.0 m.
- 6 Aufroller montieren, siehe [Abschnitt 4.1 Montageanleitung](#).
- 7 Prüfen, ob sich der Schlauch ganz ausziehen läßt, ohne die Feder ganz zusammenzuziehen.
- 8 Medienzufuhr einschalten und überprüfen, ob die Schlauchanschlüsse dicht sind.

4.5 Federkrafteinstellung

Siehe [Abbildung 9](#).

- Erhöhen der Federspannung
- Verringern der Federspannung



Wenn die Federkraft erhöht wurde, muß überprüft werden, ob der Schlauch weit genug ausgezogen werden kann, ohne die Feder dabei völlig zusammen zu ziehen.

5 Wartung



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.



Die in diesem Kapitel angegebenen Intervalle legen eine professionelle Wartung der Einheit zugrunde.

Überprüfen Sie, ob der Schlauch und die Kupplungen mindestens einmal pro Woche intakt sind, wenn die Schlauchtrommel häufig verwendet wird.

Folgende Wartungen sind geregelt oder zum mindesten einmal pro Jahr durchzuführen:

- Federfunktion durch Aufrollen des Schlauches testen.
- Überprüfung der Schlauchanschlußautomatik auf Dichtigkeit (ggf. Dichtung austauschen). Schlauchanschlußarmatur und Anschlüsse reinigen.
- Schlauch auf Defekte überprüfen, ggf. reinigen.
- Den Rastmechanismus überprüfen.
- Befestigung des Aufrollers an der Wand oder Decke überprüfen.

5.1 Reparaturanweisungen



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Bei Arbeiten am Schlauchaufroller

- 1 Medienzufuhr unterbrechen.
- 2 Feder entspannen. Dazu Schlauchstopper lösen, so daß der Schlauch völlig spannungsfrei aufgerollt ist.

Siehe [Abbildung 10](#). Anleitung Schlauchmontagen, siehe [Abschnitt 4.4 Schlauchmontage](#). Anleitungen zum Austausch von Federkassette, Schlauchanschlußarmatur oder Dichtung liegen dem jeweiligen Teil bei.

6 Ersatzteile



VORSICHT! Gefahr der Anlagenbeschädigung

Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Zubehör von Nederman.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder an Nederman, um Hilfestellung zum technischen Service zu erhalten oder um Ersatzteile zu bestellen. Siehe auch www.nederman.com.

6.1 Bestellung von Ersatzteilen

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist immer Folgendes anzugeben:

- Teile- und Kontrollnummer (siehe Typenschild am Produkt).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (siehe www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Benötigte Stückzahl.

7 Entsorgung

Bei der Entwicklung des Produktes wurde auf die Recyclingfähigkeit der einzelnen Komponenten geachtet. Die verschiedenen Materialarten sind gemäß den einschlägigen örtlichen Bestimmungen zu entsorgen. Bei Unklarheiten über die korrekte Entsorgung des Produktes wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Nederman.

ES

Tabla de contenidos

Ilustraciones	6
1 Prólogo	21
2 Seguridad	21
2.1 Clasificación de información importante	21
3 Descripción	21
3.1 Aplicaciones	21
4 Instalación	21
4.1 Instrucciones de montaje	21
4.1.1 Salida de manguera	21
4.1.2 Conexión al sistema de tuberías	21
4.2 Mecanismo de trinquete	21
4.3 Selección de la manguera	21
4.4 Montaje de la manguera	21
4.5 Ajuste de la tensión del muelle	22
5 Mantenimiento	22
5.1 Instrucciones para la reparación	22
6 Piezas de repuesto	22
6.1 Solicitud de piezas de repuesto	22
7 Reciclaje	22

1 Prólogo

¡Gracias por usar un producto de Nederman!

El Grupo Nederman es un proveedor y desarrollador líder mundial de productos y soluciones para el sector de la tecnología ambiental. Nuestros productos innovadores filtrarán, limpiarán y reciclarán en los entornos más exigentes. Los productos y soluciones de Nederman le ayudarán a mejorar su productividad, reducir costes y también el impacto en el medio ambiente de los procesos industriales.

Lea con atención toda la documentación del producto y la placa de identificación del producto antes de la instalación, uso y mantenimiento o reparación de este producto. Si pierde la documentación, sustitúyala inmediatamente. Nederman se reserva el derecho a modificar y mejorar sus productos sin previo aviso, incluida la documentación.

Este producto está diseñado para cumplir los requisitos de las directivas CE aplicables. Para mantener esta condición, cualquier instalación, mantenimiento o reparación deberán ser efectuados por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto y accesorios originales Nederman. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico y obtención de piezas de repuesto. Si hay algún componente dañado o extraviado en la entrega del producto, notifíquelo inmediatamente al transportista y al representante local de Nederman.

2 Seguridad

2.1 Clasificación de información importante

Este documento incluye información importante que se presenta como una advertencia, precaución o nota. Consulte los siguientes ejemplos:



¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales

Las advertencias indican un peligro potencial para la salud y la seguridad del personal, y la forma en que el peligro puede ser evitado.



PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo

Las precauciones indican un peligro potencial para el producto, pero no para el personal y el modo en que se puede evitar dicho peligro.



Las notas contienen otra información de importancia para el personal.

3 Descripción

3.1 Aplicaciones

Vedere [Ilustración 1](#). Controlar presión de trabajo máx. (MPa) en la placa de características del enrollador.

Temperatura ambiente: -10 °C - +60 °C

4 Instalación

4.1 Instrucciones de montaje

El enrollador se puede montar en el techo, en el suelo o en la pared. Vea la [Ilustración 2](#). La altura máxima desde el suelo son 4 m. Vea la 3. Elija una superficie plana para montar el enrollador y utilice el patrón en el lateral del embalaje para marcar los orificios. Compruebe que los tornillos de fijación sean adecuados y queden firmes. Los tornillos deben soportar cada uno una fuerza de torsión de 3800 N como mín.

Al elegir el lugar de montaje tener en cuenta que del enrollador se puede deteriorar por efecto de Hose Reel Series 888/889 químicos y fuerte radiación ultravioleta o térmica.

Además, asegúrese de que la manguera pueda llegar a toda el área en la que operará el equipo conectado.

4.1.1 Salida de manguera

Vedere [Ilustración 4](#), A-E. La salida de la manguera se puede montar en diferentes posiciones. Elige la posición en la que se dobla la manguera de tan poco como sea posible en relación a la posición de trabajo.

4.1.2 Conexión al sistema de tuberías

Vedere [Ilustración 5](#). Enrollador debe ser conectado a la pipa con una manguera flexible de 1.0 metros como mínimo. Esta manguera de entrada se debe de hacer pasar a través del anillo (*). Comprobar que la manguera flexible de entrada no está retorcida o demasiado tensa.

4.2 Mecanismo de trinquete

El Hose Reel Series 888/889 incluye un mecanismo que retiene la manguera en la posición extraída que se desee, ver la [Ilustración 6](#). Para desactivar el trinquete de retención, extraer la manguera un poco más y la misma volverá hacia el tambor. Sostener con la mano la manguera hasta que se enrolle completamente.

La función de retención puede desconectarse si se desmonta el trinquete. Antes de desmontarlo, enrollar totalmente la manguera.

4.3 Selección de la manguera

Al elegir la manguera, ver las medidas y la presión de trabajo en la placa de características del enrollador. Ver la [Ilustración 1](#).

4.4 Montaje de la manguera

Consulte [Ilustración 7](#) y [Ilustración 8](#).

- 1 Colocar el enrollador en un banco de trabajo adecuado.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales**

Controlar que el muelle no esté tensado.

- 2 Meter la manguera de alimentación a través de la embocadura de salida del enrollador y fijarla al rator del tambor.
- 3 Montar el tope-stop en la manguera para limitar la cantidad que quedará fuera.
- 4 Enrollar la manguera dentro del enrollador girando la rueda de carga del muelle con un muletilla (ver dibujo). Vea la [Ilustración 7](#) (5). Una vez que se ha introducido la manguera asegurar que la tensión del muelle es correcta girando la rueda 2 - 6 veces más.
- 5 Monte la manguera de conexión, longitud mín. 1.0 m.
- 6 Montar el enrollador, vedere [Sección 4.1 Instrucciones de montaje](#).
- 7 Controlar que la manguera pueda sacarse hasta la longitud necesaria sin que el muelle llegue al fondo.
- 8 Abrir el suministro y controlar que no haya fugas en las conexiones de la manguera.

4.5 Ajuste de la tensión del muelleConsulte [Ilustración 9](#).

- Aumento de la tensión del muelle
- Reducción de la tensión del muelle



Si se ha aumentado la tensión del muelle, comprobar que resulta posible extraer del tambor la longitud necesaria de manguera sin que se estire el muelle hasta su límite máximo.

5 Mantenimiento**PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.



Los intervalos de mantenimiento de este capítulo se basan en la consideración de que el mantenimiento se realiza de forma profesional.

Compruebe que la manguera y los acoplamientos estén intactos, al menos una vez a la semana, si el carrete de manguera se utiliza con frecuencia.

Mantenimiento recomendado una vez al año:

- Compruebe el funcionamiento del muelle probando si la manguera se enrolla correctamente.
- Controlar que no haya fugas en la rotula giratoria y en las conexiones de la manguera. Cambiar la junta si es necesario. Limpiar la rotula giratoria y de las conexiones.
- Controlar que la manguera esté en buen estado. Limpiar la manguera si tiene aceite o suciedad.

- Controlar el mecanismo de retención del enrollador.
- Controlar el montaje del enrollador en la pared o el techo.

5.1 Instrucciones para la reparación**¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones personales**

Cada vez que use el enrollador, por ej. al cambiar la manguera:

- 1 Desconecte el suministro de aire/agua/aceite/grasa.
- 2 Neutralice el efecto del muelle retirando el tope de la manguera y deje que la misma se enrolle.

Ver [Ilustración 10](#). Instrucciones para montar la manguera, ver [Sección 4.4 Montaje de la manguera](#). Las instrucciones para cambiar el casete del muelle, el codo giratorio o la junta se adjuntan a cada pieza de repuesto.

6 Piezas de repuesto**PRECAUCIÓN! Riesgo de daño del equipo**

Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales Nederman.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado más próximo o con Nederman para asesoramiento sobre servicio técnico o si necesita ayuda con las piezas de repuesto. Consulte también www.nederman.com.

6.1 Solicitud de piezas de repuesto

Cuando encargue piezas de repuesto, indique siempre lo siguiente:

- Referencia y número de control (véase la placa de identificación del producto).
- Indique el número y el nombre de la pieza de repuesto (visite www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Cantidad de piezas requeridas.

7 Reciclaje

El producto se ha diseñado para reciclar los materiales de los componentes. Distintos tipos de materiales deben manipularse según la normativa local aplicable. Contacte con el distribuidor o con Nederman si le plantea dudas cómo desechar el producto al final de su vida útil.

Sisällysluettelo

Kuvat	6
1 Esipuhe	24
2 Turvallisuus	24
2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu	24
3 Kuvaus	24
3.1 Sovellukset	24
4 Asennus	24
4.1 Asennusohjeet	24
4.1.1 Letkunohjain	24
4.1.2 Liittäminen putkistoon	24
4.2 Räikkämekanismi	24
4.3 Letkun valinta	24
4.4 Letkun asennus	24
4.5 Jousen jännityksen säätö	25
5 Huolto	25
5.1 Korjausohjeet	25
6 Varaosat	25
6.1 Varaosien tilaaminen	25
7 Kierrätys	25

1 Esipuhe

Kiitos Nederman-tuotteen käyttämisestä!

Nederman Group on maailman johtava ympäristöteknologia-alan tuotteiden ja ratkaisujen toimittaja ja kehittäjä. Innovatiiviset tuotteemme suodattavat, puhdistavat ja kierrättävät ilmaa vaativimmissakin ympäristöissä. Nederman-tuotteet ja ratkaisut auttavat sinua parantamaan tuottavuuttasi, alentamaan kustannuksia ja vähentämään myös teollisten prosessien ympäristövaikutuksia.

FI

Lue kaikki mukana toimitetut asiakirjat ja tuotteen tyyppikilpi huolellisesti ennen tuotteen asentamista, käyttämistä tai huoltamista. Hanki kadonneiden tilalle uudet kappaleet välittömästi. Nederman pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteitaan, dokumentaatio mukaan lukien, ilman ennakoilmoitusta.

Tämä tuote on suunniteltu täyttämään asianmukaisen EY-direktiivien vaatimukset. Direktiivien mukaisen tilan ylläpito edellyttää, että kaikki asennus-, korjaus- ja huoltotyöt suorittaa pätevä henkilöstö käyttäen ainoastaan Nederman alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Jos haluat neuvoja teknisistä palveluksista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun jälleenmyyjään tai Nederman. Jos tuotteessa on toimitettaessa viallisia tai puuttuvia osia, ilmoita asiasta välittömästi kuljetusliikkeelle ja paikalliselle Nederman-edustajalle.

2 Turvallisuus

2.1 Tärkeiden tietojen luokittelu

Tämä asiakirja sisältää tärkeitä tietoja, jotka annetaan joko varoituksina, huomautuksina tai ilmoituksina. Tutustu seuraaviin esimerkkeihin:



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

Varoitukset ilmoittavat mahdollisesta vaarasta käyttäjien terveydelle ja turvallisuudelle, ja niissä ilmoitetaan, miten vaaran voi välttää.



HUOMIO! Laitteaurion vaara

Huomautukset koskevat mahdollista vaaraa laitteelle mutta ei henkilöille, ja tapoja, joilla vaara voidaan välttää.



Ilmoitukset sisältävät muuta henkilöstön kannalta tärkeää tietoa.

3 Kuvaus

3.1 Sovellukset

Katso [Kuva 1](#). Tarkista maks. käyttöpainne (MPa) letkukelan arvokilvestä.

Ympäristön lämpötila: -10 °C - +60 °C

4 Asennus

4.1 Asennusohjeet

Letkukela voidaan asentaa seinälle, lattialle tai kattoon kuvien mukaisesti, katso [Kuva 2](#). Maksimi asennuskorkeus lattiasta on 4 m, katso [Kuva 3](#). Valitse letkukelalle tasainen kiinnitysalusta ja merkitse kiinnitysreiät pakkauksen sivulla olevalla reikämallilla. Valitse kiinnityspultit alustan mukaan. Kaikkien pulttien on kestävä vähintään 3800 N:n rasitus.

Ota huomioon asennuspaikkaa valitessasi, että kemikaalit ja voimakas UV- tai lämpösäteily voivat lyhentää Hose Reel Series 888/889 kestoikää.

Varmista myös, että letku pääsee koko alueelle, jolla liitetyt laitteet toimivat.

4.1.1 Letkunohjain

Katso [Kuva 4](#), A-E. Letkun myyntipistettä voidaan asentaa eri asentoihin. Valitse asentoon, jossa letku on taittunut mahdollisimman vähän suhteessa työasentoon.

4.1.2 Liittäminen putkistoon

Katso [Kuva 5](#). Kelan saa liittää kiinteään johtoverkkoon ainoastaan letkulla, jonka vähimmäispituus on 1,0 m. Tarkista, että letku menee putkija-lustassa olevan renkaan läpi. Tarkista asennuksen jälkeen, ettei letku ole kiertynyt tai kireällä. Johtoverkkoon on asennettava sulkuventtiili kelaliitännän eteen.

4.2 Räikkämekanismi

Hose Reel Series 888/889 toimitetaan varustettuna lukkolaitteella, joka lukitsee letkun haluttuun ulosvedettyyn asentoon, katso [Kuva 6](#). Lukitus vapautetaan letkusta nykäisemällä. Letku kelautuu tällöin takaisin rummulle, mutta sitä ei saa päästää kädestä, ennen kuin koko letku on kelautunut.

Lukitustoiminto voidaan kytkeä toiminnasta poistamalla lukitussalpa, kun koko letku on ensin kelattu kelle.

4.3 Letkun valinta

Letkun valinta, ks. koko ja käyttöpainne kelan arvokilvestä. Ks. myös [Kuva 1](#).

4.4 Letkun asennus

Katso [Kuva 7](#) ja [Kuva 8](#).

- 1 Aseta kela tasaiselle työpöydälle ennen letkun asennusta.



VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara

Tärkeää! Varmista, että jousi on täysin jännittämätön.


- 2 Pujota letku letkuohjaimen läpi kuvan mukaisesti ja kiinnitä se akselilla olevaan letkuliittimeen.
- 3 Asenna letkunpysäytin paikalleen letkun loppupäähän.

- 4 Kela letku kelalle kiertämällä keskiötä ruuvimeis- selillä n osoittamalla tavalla. Katso [Kuva 7](#) (5). Kun letku on kokonaisuudessaan kelalla, kierrä keskiötä vielä 2 - 6 kierrosta.
- 5 Asenna liitäntäletku, vähimmäispituus 1.0 m.
- 6 Asenna letkukela, katso [Osio 4.1 Asennusohjeet](#).
- 7 Tarkista, että letku voidaan vetää riittävän pitkälle jousen kiristymättä liikaa.
- 8 Avaa syöttöventtiili ja tarkista, että letkuliitännät ovat tiiviit.


4.5 Jousen jännityksen säätö


Katso [Kuva 9](#).

- Jousivoiman lisääminen
- Jousivoiman pienentäminen

 Jousivoiman lisäämisen jälkeen on tarkistettava, että letkua voidaan vetää riittävästi ulos jännittämättä josta äärimmilleen.

5 Huolto

 **HUOMIO! Laitevaurion vaara**
Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.


 Tämän luvun ajat perustuvat oletukseen, että yksikköä huolletaan ammattimaisesti.

Tarkista, että letku ja liittimet ovat ehjät, vähintään kerran viikossa, jos letkukelaa käytetään usein.

Seuraavat tarkastukset on suositeltavaa tehdä vuosittain:

- Tarkista jousen toiminta testaamalla, että letku kelautuu oikein takaisin.
- Tarkista, etteivät pyörivä liitin ja letkuliittimet vuoda. Vaihda tiiviste tarvittaessa. Pyyhi pyörivä liitin ja letkuliittimet puhtaiksi.
- Tarkista, että letku on ehjä. Pyyhi öljyinen ja likainen letku puhtaaksi.
- Tarkista letkukelan lukitustoiminto.
- Tarkista kelan kiinnitys seinässä tai katossa.


5.1 Korjausohjeet

 **VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara**
Ennen kuin teet mitään letkukelalle:

- 1 Sulje syöttöventtiili.
- 2 Vapauta jousi irrottamalla letkunpysäytin ja päästä letku kelautumaan kelalle.

Ks. [Kuva 10](#). Letkun asennusohjeet, ks. [Osio 4.4 Letkun asennus](#), jousikasetin, pyörivän liittimen tai tiiviste- vaihto-ohje toimitetaan ko. varaosan mukana.

6 Varaosat

 **HUOMIO! Laitevaurion vaara**
Käytä vain Nederman alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Jos haluat neuvoja teknisistä palveluista tai tilata varaosia, ota yhteys lähimpään valtuutettuun Nederman-jälleenmyyjään. Katso myös www.nederman.com.

6.1 Varaosien tilaaminen

Varaosa tilattaessa ilmoita aina seuraavat tiedot:

- Osa- ja tarkistusnumero (katso tuotteen tyyppikilpeä).
- Varaosan osanumero ja nimi (katso www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

7 Kierrätys

Tuote on suunniteltu siten, että osien materiaalit voidaan kierrättää. Eri materiaalityypit on käsiteltävä paikallisten säädösten mukaan. Ota kysymyksissä yhteys jälleenmyyjään tai Nederman, kun tuote heitetään pois sen käyttöänsä lopussa.

Table des matières

FR

Figures	6
1 Préface	27
2 Sécurité	27
2.1 Classification des informations importantes	27
3 Description	27
3.1 Applications	27
4 Installation	27
4.1 Instructions de montage	27
4.1.1 Sortie de tuyau	27
4.1.2 Raccordement au système de tuyauterie	27
4.2 Mécanisme à cliquet	27
4.3 Sélection du tuyau	28
4.4 Montage du tuyau	28
4.5 Réglage de la tension du ressort	28
5 Maintenance	28
5.1 Instructions de réparation	28
6 Pièces de rechange	28
6.1 Commande de pièces de rechange	28
7 Recyclage	28

1 Préface

Merci d'utiliser un produit Nederman !

Le Groupe Nederman est un fournisseur et développeur leader de produits et solutions pour le secteur de la technologie environnementale. Nos produits innovants filtrent, nettoient et recyclent les environnements les plus exigeants. Les produits et solutions Nederman vous aideront à améliorer votre productivité et à réduire les coûts et l'impact environnemental de vos processus industriels.

Lire attentivement toute la documentation et la plaque signalétique du produit avant l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce produit. Remplacer immédiatement la documentation en cas de perte. Nederman se réserve le droit, sans préavis, de modifier et d'améliorer ses produits, y compris la documentation.

Ce produit est conçu pour être conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. Pour conserver ce statut, tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine. Pour obtenir des conseils techniques et des pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. En cas de pièces endommagées ou manquantes à la livraison du produit, en informer immédiatement le transporteur et le représentant Nederman local.

2 Sécurité

2.1 Classification des informations importantes

Ce document contient des informations importantes qui sont présentées sous forme d'avertissement, de mise en garde ou de note. Voir les exemples suivants :



ATTENTION! Risque de blessure

Les avertissements indiquent un danger potentiel lié à la santé et à la sécurité du personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Les mises en garde indiquent un danger potentiel pour le produit, mais pas pour le personnel et expliquent comment ce danger peut être évité.



Les remarques contiennent d'autres informations qui sont importantes pour le personnel.

3 Description

3.1 Applications

Voir [Figure 1](#). Contrôler la pression de travail max. (MPa) sur la plaque signalétique de l'enrouleur.

Température ambiante: -10 °C - +60 °C

4 Installation

4.1 Instructions de montage

L'enrouleur de tuyau peut être monté au mur, au sol ou au plafond. Voir le [Figure 2](#). La hauteur maximum de la position de l'enrouleur ne doit pas excéder 4 m, voir le [Figure 3](#). Choisir une surface plane sur laquelle sera installé l'enrouleur. Utilisez le gabarit pour positionner le perçage. Assurez-vous de la solidité des fixations. Les boulons devront tolérer un couple de torsion de 3800 N.

Tenez compte, lors du choix de l'emplacement de montage, du fait que la durée de vie de Hose Reel Series 888/889 peut être réduite s'il est exposé à des substances chimiques et à de puissants rayonnements thermiques ou aux ultraviolets.

Assurez-vous également que le tuyau peut atteindre toute la zone dans laquelle l'équipement connecté fonctionnera.

4.1.1 Sortie de tuyau

Voir [Figure 4](#), A-E. La sortie du tuyau peut être montée dans différentes positions. Choisir la position à laquelle le tuyau est plié aussi peu que possible par rapport à la position de travail.

4.1.2 Raccordement au système de tuyauterie

Voir [Figure 5](#). L'enrouleur doit être raccordé aux canalisations fixes au moyen d'un flexible d'au moins 1,0 m de longueur. Ce flexible passera à travers l'anneau fixé sur le support tubulaire. Veillez à ce que le flexible ne soit ni tordu ni surtendu après son montage. Un clapet d'arrêt devra être monté sur la tuyauterie avant le raccordement du flexible.

4.2 Mécanisme à cliquet

L'enrouleur de tuyau est livré avec un mécanisme d'encliquetage qui bloque le tuyau dans la position de déroulement désirée, voir [Figure 6](#). L'encliquetage se libère lorsqu'on tire sur le tuyau qui s'enroule alors sur le tambour. Tenez le tuyau avec la main jusqu'à ce qu'il soit complètement enroulé.

Pour désactiver la fonction d'encliquetage il suffit de débrayer le cliquet. Dans ce cas, le tuyau devra d'abord être complètement enroulé.

4.3 Sélection du tuyau

Pour le choix du tuyau, dimensions et pression d'utilisation apparaissent sur la plaque signalétique de l'enrouleur. Voir [Figure 1](#).

4.4 Montage du tuyau

Voir [Figure 7](#) et [Figure 8](#).

- 1 Placez l'enrouleur sur un plan de travail dégagé.



ATTENTION! Risque de blessure

Assurez-vous que le ressort n'est pas sous tension.

- 2 Passez le tuyau à travers la sortie à galets de l'enrouleur et fixez le.
- 3 Montez l'arête au bout du tuyau.
- 4 Enroulez le tuyau en tournant le moyeu du ressort avec un T-garrot (voir [Figure 7](#)). Lorsque le tuyau est complètement enroulé, continuez à tourner le moyeu du ressort pendant 2 - 6 tours.
- 5 Montez le flexible, longueur minimale 1.0 m.
- 6 Montez l'enrouleur, voir [Section 4.1 Instructions de montage](#).
- 7 Vérifier que la longueur totale du tuyau puisse être déroulée sans tendre le ressort à fond.
- 8 Ouvrez le robinet et vérifiez que les raccords du tuyau ne fuient pas.

4.5 Réglage de la tension du ressort

Voir [Figure 9](#).

- Augmentation de la tension du ressort
- Diminution de la tension du ressort



Si le ressort est fort tendu, vérifiez si le flexible peut être entièrement déroulé sans que le ressort ne soit totalement tendu.

5 Maintenance



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.



Les intervalles d'entretien dans ce chapitre sont basés sur l'entretien professionnel de l'unité.

Vérifiez que le tuyau et les raccords sont intacts, au moins une fois par semaine, si l'enrouleur de tuyau est utilisé fréquemment.

Contrôlez les points suivants une fois par an:

- Vérifier le fonctionnement du ressort en testant si le tuyau se rembobine correctement.
- Vérifiez que le raccord tournant et les raccords du tuyaux ne comportent aucune fuite. Chan-

gez le joint, si nécessaire. Nettoyez le raccord tournant et les raccords de tuyau.

- Contrôlez que le tuyau est entier. Nettoyez le tuyau s'il est encrassé ou huileux.
- Contrôlez le fonctionnement du mécanisme d'encliquetage de l'enrouleur.
- Contrôlez les fixations de l'enrouleur sur le mur ou au plafond.

5.1 Instructions de réparation



ATTENTION! Risque de blessure

Avant toute intervention dans l'enrouleur:

- 1 Coupez l'alimentation (air, eau, huile ou graisse).
- 2 Neutralisez le ressort en retirant l'arête et laissez le tuyau s'enrouler.

Voir [Figure 10](#). Instructions de montage du tuyau, voir [Section 4.4 Montage du tuyau](#). Les instructions pour le changement de la cassette ressort, du raccord tournant ou du joint, sont incluses dans l'emballage de chaque pièce de rechange.

6 Pièces de rechange



ATTENTION! Risque de dommages sur l'équipement

Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires Nederman d'origine.

Pour obtenir des conseils techniques ou des renseignements concernant les pièces de rechange, contacter le distributeur agréé le plus proche ou Nederman. Consulter également www.nederman.com.

6.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes doivent être indiquées lors de la commande de pièces de rechange:

- Numéro de pièce et de contrôle (cf. la plaque signalétique du produit).
- Numéro d'article et nom de la pièce de rechange (voir www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantité de pièces nécessaires.

7 Recyclage

Le produit a été conçu pour que les matériaux des composants soient recyclés. Les différents types de matériaux le composant doivent être traités conformément aux réglementations locales en vigueur. Contacter le distributeur ou Nederman en cas de question concernant la mise au rebut du produit à la fin de sa durée de service.

Sommario

Figuras	6
1 Premessa	30
2 Sicurezza	30
2.1 Classificazione di informazioni importanti	30
3 Descrizione	30
3.1 Applicazioni	30
4 Installazione	30
4.1 Istruzioni di montaggio	30
4.1.1 Braccio uscita tubo	30
4.1.2 Collegamento al sistema di tubazioni	30
4.2 Salterello di bloccaggio	30
4.3 Selezione del tubo	30
4.4 Montaggio del tubo	30
4.5 Regolazione tensione molla	31
5 Manutenzione	31
5.1 Istruzioni di riparazione	31
6 Ricambi	31
6.1 Ordinazione di ricambi	31
7 Riciclaggio	31

1 Premessa

Grazie per aver utilizzato un prodotto Nederman!

Il gruppo Nederman è leader mondiale nella fornitura e nello sviluppo di prodotti e soluzioni per il settore delle tecnologie ambientali. I nostri prodotti innovativi filtreranno, puliranno e ricicleranno negli ambienti più esigenti. I prodotti e le soluzioni ti aiuteranno a migliorare la tua produttività, ridurre i costi e anche l'impatto ambientale dei processi industriali.

Il presente manuale è una guida all'installazione, all'uso e alla manutenzione del prodotto. Leggerlo con attenzione prima di utilizzare il prodotto o di sottoporlo a manutenzione. Sostituirlo immediatamente in caso di smarrimento.

IT

Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle direttive CE. Per mantenere tale stato, tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da personale qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali. Contattare il rivenditore più vicino o Nederman per consigli relativi all'assistenza tecnica e per richiedere i ricambi. In caso di componenti danneggiati o mancanti al momento della consegna del prodotto, avvisare immediatamente il corriere o il concessionario Nederman locale.

2 Sicurezza

2.1 Classificazione di informazioni importanti

Il presente documento contiene informazioni importanti presentate come avvertenze, precauzioni o note:



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali

Le avvertenze indicano un potenziale pericolo per la salute e la sicurezza del personale e come questo pericolo può essere evitato.



ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura

Attenzione indica un potenziale pericolo per il prodotto, ma non per il personale, e come questo pericolo può essere evitato.



Le note contengono altre informazioni importanti per il personale.

3 Descrizione

3.1 Applicazioni

Vedere [Figura 1](#). Controllare la pressione max. di esercizio (Mpa) sulla targhetta dell'arrotolatore.

Temperatura ambiente: -10 °C - +60 °C

4 Installazione

4.1 Istruzioni di montaggio

L'arrotolatore può essere montato a parete/pavimento/soffitto. Vedere [Figura 2](#). L'altezza max di montaggio dal pavimento è di 4 m. Vedere [Figura 3](#). Scegliere una superficie piana su cui montare l'arrotolatore e marcate la foratura con l'aiuto dell'apposita sagoma. Usare bulloni adeguati e fissarli saldamente. I bulloni devono resistere ad un momento torcente minimo di 3800 N.

Scegliere la posizione di montaggio, considerando che Hose Reel Series 888/889 può avere durata inferiore se esposto a sostanze chimiche, forte calore o raggi UV.

Inoltre, assicurarsi che il tubo possa raggiungere l'intera area in cui funzionerà l'apparecchiatura collegata.

4.1.1 Braccio uscita tubo

Vedere figura [Figura 4](#), A-E. Il tubo di uscita può essere montato in diverse posizioni. Scegliere la posizione in cui è piegato il tubo il meno possibile in relazione alla posizione di lavoro.

4.1.2 Collegamento al sistema di tubazioni

Vedere [Figura 5](#). L'arrotolatore deve essere collegato alla rete per mezzo di un flessibile lungo min. 1,0 m. Questo tubo passerà attraverso l'anello posto sul supporto tubolare. Controllare che il tubo non sia attorcigliato o teso dopo il montaggio. Montare una valvola di ritegno sulla rete a monte del collegamento.

4.2 Salterello di bloccaggio

Hose Reel Series 888/889 è dotato di salterello che blocca il tubo srotolato alla lunghezza desiderata, vedere [Figura 6](#). Srotolando il tubo oltre tale posizione, il blocco si disimpegna ed il tubo si riavvolge sul tamburo. Notare che in sede di riavvolgimento occorre accompagnare il più possibile il tubo con la mano.

Questa funzione può essere disattivata togliendo il salterello, dopo aver completamente riavvolto il tubo.

4.3 Selezione del tubo

Scegliere il tubo in base alle dimensioni ed alla pressione indicata sulla targhetta dell'arrotolatore, vedere [Figura 1](#).

4.4 Montaggio del tubo

Vedere [Figura 7](#) e [Figura 8](#).

- 1 Appoggiare l'avvolgitore su un banco da lavoro adeguato.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali


Accertarsi che la molla non sia sotto tensione.

- 2 Far passare il tubo attraverso il foro d'uscita dell'arro-tolatore e fissarlo all'attacco del tamburo.
- 3 Fissare il fine-corsa sulla parte terminale del tubo.
- 4 Avvolgere il tubo sul tamburo agendo sull'ingranaggio esterno della molla con un impugnatura. Vedere [Figura 7\(5\)](#). Una volta avvolto completamente il tubo sul tamburo, assicurarsi che abbia la giusta tensione. Solitamente occorre fare compiere all'ingranaggio altri 2 - 6 giri completi.
- 5 Montare il tubo di collegamento all'impianto centralizzato (lunghezza min. 1.0 m).
- 6 Installare l'arrotolettore, vedere [Sezione 4.1 Istruzioni di montaggio](#).
- 7 Accertarsi che il tubo si possa estrarre completamente senza che la molla arrivi a fine-corsa.
- 8 Attivare l'alimentazione e controllare che non vi siano perdite.


4.5 Regolazione tensione molla


Vedere [Figura 9](#).

- Aumento della tensione della molla
- Diminuzione della tensione della molla

 Controllare che la tubazione possa essere estratta completamente senza che la molla raggiunga il fine corsa.

5 Manutenzione

 **ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**
Utilizzare solo Nederman ricambi e accessori originali.


 Gli intervalli nel presente capitolo presuppongono che l'unità venga sottoposta a manutenzione professionale.

Verificare che il tubo e gli attacchi siano integri, almeno una volta alla settimana, se l'avvolgitubo viene utilizzato frequentemente.

Si raccomanda di eseguire una volta l'anno la seguente manutenzione:

- Controllare il funzionamento della molla accertandosi che il tubo venga riavvolto correttamente.
- Controllare che la parte girevole ed i raccordi non perdano. Cambiare la guarnizione se necessario. Pulire i raccordi e la parte girevole.
- Controllare che il tubo sia intatto. Pulire il tubo se unto o sporco.
- Controllare il funzionamento del salterello.
- Controllare il punto di fissaggio dell'avvolgitore a parete o a soffitto.


5.1 Istruzioni di riparazione

 **AVVERTENZA! Rischio di lesioni personali**
Prima di riparare l'arrotolettore:

- 1 Chiudere aria/acqua/olio/grasso.
- 2 Scaricare la tensione della molla togliendo il fine-corsa e lasciando riavvolgere il tubo.

Vedere [Figura 10](#). Per le istruzioni di montaggio del tubo, vedere [Sezione 4.4 Montaggio del tubo](#). Le istruzioni per la sostituzione di molla, raccordo girevole e guarnizioni sono allegate ai relativi ricambi.

6 Ricambi

 **ATTENZIONE! Rischio di danni all'apparecchiatura**
Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o Nederman per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi. Vedere anche www.nederman.com.

6.1 Ordinazione di ricambi

Nell'ordine dei ricambi indicare sempre:

- Numero di serie e numero di controllo (fare riferimento alla targhetta identificativa del prodotto).
- Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome (vedi www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Quantità desiderata di ricambi.

7 Riciclaggio

Il prodotto è progettato in modo da riciclare i materiali che lo compongono. I differenti tipi di materiali devono essere gestiti in conformità alle normative locali vigenti. In caso di dubbi sullo smaltimento del prodotto al termine della sua vita contattare il rivenditore o Nederman.

Inhoudsopgave

	Afbeeldingen	6
1	Voorwoord	33
2	Veiligheid	33
2.1	Indeling van belangrijke informatie	33
NL 3	Beschrijving	33
3.1	Toepassingen	33
4	Installatie	33
4.1	Montagehandleiding	33
4.1.1	Slanguitloop	33
4.1.2	Aansluiting op het leidingsnet	33
4.2	Vergrendelingsmechanisme	33
4.3	Keuze van de slang	33
4.4	Slangaansluiting	34
4.5	Instellen van de veerspanning	34
5	Onderhoud	34
5.1	Reparatieinstructies	34
6	Reserveonderdelen	34
6.1	Bestellen van reserveonderdelen	34
7	Milieugegevens	34

1 Voorwoord

Bedankt voor het gebruik van een Nederman product!

De Nederman Group is een wereldwijd toonaangevende leverancier en ontwikkelaar van producten en oplossingen voor de milieutechnologiesector. Onze innovatieve producten filteren, reinigen en recyclen in de meest veeleisende omgevingen. Nederman's producten en oplossingen helpen u uw productiviteit te verbeteren, kosten te verlagen en ook de impact op het milieu van industriële processen te verminderen.

Lees alle productinformatie en het typeplaatje op het product aandachtig alvorens dit product te installeren, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten. Vervang de documentatie onmiddellijk indien deze verloren geraakt is. Nederman behoudt zich het recht voor om zijn producten, inclusief de documentatie, zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen en/of te verbeteren.

Dit product voldoet aan de eisen van de desbetreffende EG-richtlijnen. Om deze status te behouden mogen installatie, onderhoud en reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en dit uitsluitend met originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman. Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Nederman-dealer voor technisch advies en reserveonderdelen. Indien het product bij de levering is beschadigd of er ontbreken onderdelen, dienen het transportbedrijf en uw lokale Nederman-vertegenwoordiger hiervan onmiddellijk op de hoogte te worden gebracht.

2 Veiligheid

2.1 Indeling van belangrijke informatie

Dit document bevat belangrijke informatie die ofwel als een waarschuwing, aanmaning of opmerking wordt voorgesteld. Zie de volgende voorbeelden:



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Waarschuwingen wijzen op een mogelijk gevaar voor de gezondheid en veiligheid van het personeel en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Waarschuwingen duiden op een mogelijk gevaar voor het product, maar niet voor het personeel, en hoe dat gevaar kan worden vermeden.



Opmerkingen bevatten extra informatie die belangrijk zijn voor het personeel.

3 Beschrijving

3.1 Toepassingen

Zie [Afbeelding 1](#). Controleer de max. belasting (MPa) op het typeplaatje van de slanghaspel.

Omgevingstemperatuur: -10 °C - +60 °C

4 Installatie

4.1 Montagehandleiding

De slanghaspel kan aan de muur, het plafond of op de grond gemonteerd worden, zie [Afbeelding 2](#). Maximale montagehoogte vanaf de vloer: 4 m, zie [Afbeelding 3](#). Kies een vlakke ondergrond en teken de boorgaten af met behulp van het meegeleverde sjabloon. Pas de schroeven aan de ondergrond aan. De schroeven moeten elk een belasting van 3800 N aankunnen.

Houd er bij het kiezen van de montageplaats rekening mee dat de levensduur van de Hose Reel Series 888/889 kan worden verkort onder invloed van chemicaliën en sterke UV- en warmtestraling.

Zorg er ook voor dat de slang het hele gebied kan bereiken waarin de aangesloten apparatuur zal werken.

4.1.1 Slanguitloop

Zie [Afbeelding 4](#), A-E. De uitloop kan in verschillende standen worden gemonteerd. Kies de positie waar de slang zo min mogelijk gebogen ten opzichte van de werkstand.

4.1.2 Aansluiting op het leidingsnet

Zie [Afbeelding 5](#). Aansluiting op het vaste leidingnet. De haspel mag uitsluitend met een aansluitslang (min. lengte 1 m) op het vaste leidingnet aangesloten worden. De slang moet door de ring in de buisstandaard worden gehaald. Controleer of de slang niet gedraaid is gemonteerd. Op het leidingnet moet een afsluiter worden gemonteerd vóór de aansluiting op de haspel.

4.2 Vergrendelingsmechanisme

De Hose Reel Series 888/889 wordt geleverd met een vergrendelingsmechanisme, dat de slang blokkeert in de gewenste uitgerolde stand, zie [Afbeelding 6](#). Het vergrendelingsmechanisme wordt losgekoppeld wanneer de slang iets verder wordt uitgetrokken. De slang wordt vervolgens op de trommel gerold, maar moet met de hand zo lang mogelijk worden vastgehouden tijdens het oprollen.

Het vergrendelingsmechanisme kan worden uitgeschakeld door de vergrendelingspal te verwijderen. In dit geval dient de slang eerst geheel te worden opgerold.

4.3 Keuze van de slang

Bij het kiezen van een slang, zie afmeting en belasting op het typeplaatje van de haspel. Zie ook [Afbeelding 1](#).

4.4 Slangaansluiting

Zie [Afbeelding 7](#) en [Afbeelding 8](#).

- 1 Zet de slanghaspel op een geschikte werkbank.



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Zorg ervoor dat de veercassette ontspannen is.

- 2 Haal de slang door de uitgang van de haspel en trek de slang volledig uit. Zover totdat men de aansluiting op de as ziet van de trommel.
- 3 Bevestig de slangstop aan het vrije uiteinde van de slang.
- 4 Wind de slang vervolgens op door middel van een T-arm te plaatsen, zie [Afbeelding 7](#). Als de gehele slang is opgerold moet men de veer nog 2-6 maal ronddraaien.
- 5 Bevestig de aansluitslang, minimum lengte 1.0 m.
- 6 Bevestig de haspel, zie [Paragraaf 4.1 Montagehandleiding](#).
- 7 Controleer of de slang tot de vereiste lengte kan worden afgerold, zonder dat men de veer tot het uiterste spant.
- 8 Open de vloeistoftoevoer en controleer of de slangaansluitingen niet lekken.

4.5 Instellen van de veerspanning

Zie [Afbeelding 9](#).

- Veerspanning vergroten
- Veerspanning verminderen



Controleer of de benodigde lengte uitgetrokken kan worden zonder dat men de veer tot het uiterste spant.

5 Onderhoud



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.



De intervallen in dit hoofdstuk gelden wanneer de unit professioneel onderhouden wordt.

Controleer minstens één keer per week of de slang en koppelingen intact zijn als de slanghaspel vaak wordt gebruikt.

Voer het volgende onderhoud regelmatig, of tenminste één keer per jaar uit.

- Controleer de werking van de veer door te testen of de slang goed oprolt.
- Controleer of de swivel- en slangkoppelingen niet lekken. Vervang indien nodig de afdichting. Reinig de swivel en koppelingen.

- Controleer of de slang heel is. Droog de slang af indien deze geolied of vuil is.
- Controleer het vergrendelingsmechanisme van de haspel.
- Controleer de bevestiging van de haspel aan de muur of aan het plafond.

5.1 Reparatieinstructies



WAARSCHUWING! Gevaar voor persoonlijk letsel

Voordat u de slanghaspel gaat repareren:

- 1 De toevoer van lucht/water/olie/vet stoppen.
- 2 De veerkracht ontspannen door de slangstop los te schroeven en de kabel op te laten rollen.

Zie [Afbeelding 10](#). Instructies voor het bevestigen van de slang, zie [Paragraaf 4.4 Slangaansluiting](#), instructies voor het wisselen van de veercassette, spoelkop of pakking is bij ieder reserveonderdeel bijgevoegd.

6 Reserveonderdelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor schade aan het materieel

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires van Nederman.

Neem contact op met uw dichtstbijzijnde erkende dealer of met Nederman voor technisch advies en reserveonderdelen. Zie ook www.nederman.com.

6.1 Bestellen van reserveonderdelen

Wanneer u reserveonderdelen bestelt dient u steeds het volgende te vermelden:

- Referentie- en controlenummer (raadpleeg het productidentificatieplaatje).
- Detailnummer en naam van het reserveonderdeel (zie www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Het aantal benodigde onderdelen.

7 Milieugegevens

Het product werd ontworpen met recycleerbare materialen. De verschillende materiaalsoorten moeten overeenkomstig de betreffende plaatselijke wetgeving worden verwerkt. Neem contact op met de distributeur of met Nederman indien u twijfels hebt over het tot schroot verwerken van het product aan het einde van zijn levensduur.

Innholdsfortegnelse

Figurer	6
1 Forord	36
2 Sikkerhet	36
2.1 Klassifisering av viktig informasjon	36
3 Beskrivelse	36
3.1 Bruksområder	36
4 Installasjon	36
4.1 Monteringsinstruksjon	36
4.1.1 Slangeutgang	36
4.1.2 Koble til rørsystem	36
4.2 Sperremekanisme	36
4.3 Velge slange	36
4.4 Montere slange	36
4.5 Justering av fjærspenn	37
5 Vedlikehold	37
5.1 Reparasjonsinstruksjoner	37
6 Reservedeler	37
6.1 Bestille reservedeler	37
7 Resirkulering	37

1 Forord

Takk for at du bruker et Nederman-produkt!

Nederman Group er en verdensledende leverandør og utvikler av produkter og løsninger for miljøteknologisektoren. Våre innovative produkter vil filtrere, rengjøre og resirkulere i de mest krevende miljøene. Produkter og løsninger vil hjelpe deg med å forbedre produktiviteten, redusere kostnadene og også redusere miljøpåvirkningen fra industrielle prosesser.

Les all dokumentasjon og produktets merkeplate før installasjon, bruk og service av produktet. Hvis du ikke finner igjen dokumentasjonen, må du umiddelbart skaffe en ny. Nederman forbeholder seg retten til å endre og forbedre produktene, inkludert dokumentasjonen, uten ytterligere forvarsel.

NO Dette produktet er konstruert for å oppfylle kravene i de relevante EU-direktivene. For å opprettholde denne statusen skal installasjon, reparasjon og vedlikehold utføres av kvalifisert personell som bare bruker originale reservedeler. Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for å få råd og tips om teknisk service og for bestilling av reservedeler. Ved skade eller mangler av deler må du umiddelbart informere transportøren og din lokale Nederman-representant.

2 Sikkerhet

2.1 Klassifisering av viktig informasjon

Dette dokumentet inneholder viktig informasjon som vises enten som advarsel, forsiktighetsvarsel eller merknad. Se følgende eksempler:



ADVARSEL! Fare for personskade

Advarsler indikerer en potensiell fare for personers helse og sikkerhet, samt hvordan man kan unngå å bli utsatt for faren.



FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr

Forsiktig indikerer en potensiell fare for produktet, men ikke for personell, og hvordan denne faren kan unngås.



Merknader inneholder annen informasjon som brukeren bør være spesielt klar over.

3 Beskrivelse

3.1 Bruksområder

See [Figur 1](#). Kontroller maks. arbeidstrykk (MPa) på typemerket på trommelen.

Omgivelsestemperatur: -10 °C - +60 °C

4 Installasjon

4.1 Monteringsinstruksjon

Trommelen kan festes på vegg, gulv eller tak, se [Figur 2](#). Maksimal monteringshøyde over gulvet er 4 meter, se [Figur 3](#). Velg en plan overflate å montere trommelen på og bruk malen for å merke av hullene. Påse at det brukes egnede festebolter og at de er sikret. Hver bolt må tåle et tiltrekingsmoment på minst 3800 N.

Når du velger monteringssted, bør du varsle at Hose Reel Series 888/889 levetid kan reduseres ved påvirkning av kjemikalier og sterk UV- eller varmestråling.

Sørg også for at slangen når hele området det tilkoblede utstyret skal fungere i.

4.1.1 Slangeutgang

Se [Figur 4](#) A-E. Slangeutløpet kan monteres i forskjellige posisjoner. Velg posisjonen der slangen er bøyd så lite som mulig i forhold til arbeidsstillingen.

4.1.2 Koble til rørsystem

Se [Figur 5](#). Trommelen må kun kobles til rørsystemet med innløpsslange, minimum 1.0 m. Slangen skal gå gjennom ringen som skal monteres på en av brakettene. Kontroller at slangen ikke er vridd eller anstrengt etter tilkobling. Det skal monteres en stoppventil på rørsystemet før slangeutløpet.

4.2 Sperremekanisme

Hose Reel Series 888/889 leveres med en låsemekanisme som holder slangen på plass når den er rullet ut, se [Figur 6](#). Låsemekanismen slipper hvis slangen dras ut litt lenger, og deretter rulles slangen inn på trommelen igjen. Legg merke til at du bør holde slangen i hånden så lenge som mulig mens den rulles inn.

Sperrefunksjonen kan koples ut ved å fjerne sperreanordningen. I så fall må slangen trekkes helt av først.

4.3 Velge slange

Når du velger slange, må du kontrollere dimensjonene og arbeidstrykket på merkingen på trommelen. Se også [Figur 1](#).

4.4 Montere slange

Se [Figur 7](#) og [Figur 8](#).

- 1 Plasser spolen på en egnet arbeidsbenk.



ADVARSEL! Fare for personskade

Forsikre deg om at det ikke er spenning i fjæren.


- 2 Før slangen gjennom spoleutløpet og fest den til nippelen på trommelakslen.
- 3 Monter slangestopperen nær slangens ytre grense.

- 4 Spol slangen på spolen ved å vri på det fjærbelastede navet med en tommy bar, se [Figur 7](#) punkt 5. Når slangen er viklet på trommelen, sørg for at riktig spenning er oppnådd ved å vri navet ytterligere 2 - 6 omdreininger.
- 5 Monter innløpsslangen, min. lengde på 1.0 m.
- 6 Monter rommelen, se [Avsnitt 4.1 Monteringsinstruksjon](#).
- 7 Kontroller at ønsket slangelengde kan rulles ut uten å strekke fjæren til det ytterste.
- 8 Slå på strømforsyningen og sjekk at slangetilkoblingene ikke lekker.

4.5 Justering av fjærspenn

Se [Figur 9](#).

- Øke fjærspenningen
- Redusere fjærspenningen

 Hvis fjærkraften er økt, må du kontrollere at den nødvendige lengden på slangen kan trekkes ut uten å strekke fjæren til det ytterste.

5 Vedlikehold

 **FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**
Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.


 Intervallene i dette kapitlet er basert på at enheten vedlikeholdes profesjonelt.

Sjekk at slangen og koblingene er intakte minst en gang i uken hvis slangetrommelen brukes ofte.

Gjennomfør følgende vedlikehold regelmessig, minst en gang i året.

- Kontroller at fjæren fungerer som den skal ved å teste at slangen rulles inn igjen.
- Kontroller at svingarmen og slangekoblingene ikke lekker. Bytt pakningen ved behov. Rengjør svingarmen og koblingene.
- Kontroller at slangen er intakt. Rengjør slangen hvis den er tilsølt med olje eller skitten.
- Kontroller hjulenes sperremekanisme.
- Kontroller monteringen av trommelen i vegg eller tak.

5.1 Reparasjonsinstruksjoner


 **ADVARSEL! Fare for personskade**
Før du reparerer slangetrommelen:

- 1 Slå av tilførsel av luft/vann/olje/fett.
- 2 Nøytraliser fjærkraften ved å fjerne slange-stopperen og la slangen trekke seg tilbake.

Se [Figur 10](#). Instruksjoner for slangemontering, se [Avsnitt 4.4 Montere slange](#). Instruksjoner for bytte av

fjærkassett, svivel eller tetning følger med hver reservedel.

6 Reservedeler

 **FORSIKTIGHET! Fare for skade på utstyr**
Bruk bare originale Nederman reservedeler og tilbehør.

Ta kontakt med din nærmeste autoriserte forhandler eller Nederman for råd og tips om teknisk service eller hvis du trenger hjelp med reservedeler. Se også www.nederman.com.

6.1 Bestille reservedeler

Når du skal bestille reservedeler, må du alltid oppgi følgende:

- Dele- og kontrollnummer (se produktidentifikasjonsplaten).
- Artikkelnnummer og navn på reservedelen (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antall deler som ønskes.

7 Resirkulering

Produktet er konstruert slik at komponentmaterialene kan resirkuleres. De ulike materialtypene må håndteres iht. gjeldende lokale forskrifter. Ta kontakt med distributøren eller Nederman hvis du er i tvil når du skal kaste produktet etter endt levetid.

Spis treści

Rysunki	6
1 Wprowadzenie	39
2 Bezpieczeństwo	39
2.1 Klasyfikacja ważnych informacji	39
3 Opis	39
3.1 Zastosowania	39
4 Instalacja	39
4.1 Instrukcja montażu	39
4.1.1 Wylot węża	39
4.1.2 Podłączenie do instalacji rurowej	39
4.2 Mechanizm zapadkowy	39
4.3 Dobór węża	40
4.4 Montaż węża	40
4.5 Regulacja napięcia sprężyny	40
5 Konserwacja	40
5.1 Wskazówki dotyczące napraw	40
6 Części zamienne	40
6.1 Zamawianie części zamiennych	40
7 Recykling	40

1 Wprowadzenie

Dziękujemy za korzystanie z Nederman produktu!

Nederman Grupa jest wiodącym na świecie dostawcą i producentem produktów i rozwiązań dla sektora technologii środowiskowych. Nasze innowacyjne produkty mogą filtrować, czyścić i poddać recyklingowi w najbardziej wymagających środowiskach. Nederman produkty i rozwiązania pomogą Ci zwiększyć produktywność, obniżyć koszty, a także zmniejszyć wpływ procesów przemysłowych na środowisko.

Przed przystąpieniem do montażu, obsługi i serwisowania produktu uważnie zapoznaj się z wszelką dokumentacją produktu oraz z treścią jego tabliczki znamionowej. W razie zagubienia dokumentacji należy natychmiast pozyskać jej nowy egzemplarz. Firma Nederman zastrzega sobie prawo do modyfikowania i udoskonalania swoich produktów - w tym dokumentacji - bez uprzedniego powiadomienia.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane w sposób zapewniający zgodność z odpowiednimi dyrektywami WE. Utrzymanie tego stanu gwarantowane jest pod warunkiem wykonywania wszystkich prac związanych z instalacją, konserwacją i naprawami przez wykwalifikowanych pracowników oraz z wykorzystaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych. W razie konieczności skorzystania z pomocy serwisu technicznego i zamówienia części zamiennych skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. W przypadku uszkodzenia lub brakujących części należy natychmiast poinformować o tym lokalnego przedstawiciela firmy Nederman.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Klasyfikacja ważnych informacji

Niniejszy dokument zawiera ważne informacje przedstawione w postaci ostrzeżeń, ostrzeżeń lub uwag. Oto ich przykłady:



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Ostrzeżenia wskazują na potencjalne zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa personelu oraz informują o sposobach unikania takich zagrożeń.



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

„Przestrogi” wskazują potencjalne zagrożenia dla produktu, lecz nie dla personelu, oraz precyzują, jak ich uniknąć.



W uwagach zamieszczono inne ważne dla użytkowników informacje.

3 Opis

3.1 Zastosowania

Patrz: [Ilustracja 1](#). Sprawdź maksymalne ciśnienie robocze (w MPa) na tabliczce znamionowej zwijacza.

Temperatura otoczenia: -10 °C - +60 °C

4 Instalacja

4.1 Instrukcja montażu

Zwijacz można zamontować na ścianie, na podłodze lub na suficie, tak jak przedstawiono to na rysunkach, patrz: [Ilustracja 2](#). Maksymalna wysokość montażu powyżej podłoża wynosi 4 m, patrz: [Ilustracja 3](#). Na potrzeby montażu zwijacza wybierz wypoziomowaną powierzchnię. Do oznaczenia rozmieszczenia otworów użyj szablonu znajdującego się z boku opakowania. Upewnij się, że stosujesz odpowiednie śruby oraz że zostają one odpowiednio zamocowane. Śruby muszą wytrzymać moment obrotowy równy co najmniej 3800 N.

Przy wyborze miejsca montażu należy pamiętać, że żywotność Hose Reel Series 888/889 może ulec skróceniu pod wpływem chemikaliów oraz silnego promieniowania UV lub ciepła.

Upewnij się również, że wąż może dotrzeć do całego obszaru, w którym będzie działać podłączony sprzęt.

4.1.1 Wylot węża

Patrz: [Ilustracja 4](#), A-E. Wylot węża można zamocować w różnych pozycjach. Wybierz takie położenie, w którym wąż będzie możliwie jak najmniej zgięty względem pozycji roboczej.

4.1.2 Podłączenie do instalacji rurowej

Patrz: [Ilustracja 5](#). Zwijacz musi być połączony z instalacją magistralną węzłem podłączeniowym o długości co najmniej 1,0 m. Wąż podłączeniowy powinien przechodzić przez pierścień zamocowany na rurowym statywie. Po podłączeniu sprawdź, czy wąż nie jest skręcony lub napięty. Przed przyłączeniem węża na rurze należy zamontować zawór odcinający.

4.2 Mechanizm zapadkowy

Hose Reel Series 888/889 wyposażony jest w mechanizm zapadkowy umożliwiający utrzymanie węża w wymaganej pozycji, patrz: [Ilustracja 6](#). Zwolnienie zapadki odbywa się w momencie lekkiego wyciągnięcia węża do przodu. Po zwolnieniu blokady wąż nawija się na bęben. Należy pamiętać, aby w trakcie zwijania jak najdłużej podtrzymywać końcówkę węża. Możliwe jest usunięcie mechanizmu zapadki. Aby można było to wykonać najpierw trzeba w pełni zwinąć wąż.

Funkcję zapadki można wyłączyć przez usunięcie zapadki. W takim wypadku wąż należy najpierw całkowicie nawinąć na zwijacz.

4.3 Dobór węża

Przy wyborze węża kieruj się wymiarami i wartością ciśnienia roboczego, które wyszczególniono na tabliczce znamionowej zwijacza. Patrz również: [Ilustracja 1](#).

4.4 Montaż węża

Patrz [Ilustracja 7](#) i [Ilustracja 8](#).

- Umieść zwijacz na odpowiednim stole warsztatowym.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Upewnij się, że sprężyna nie jest poddawana żadnemu naciskowi.

- Poprowadź wąż przez otwór wylotowy zwijacza i przymocuj go do złączki na wale bębna.
- Zamontuj ogranicznik węża w pobliżu zewnętrznego położenia granicznego węża.
- Nawin wąż na zwijacz, obracając sprężynową piastą za pomocą pokrętła przesuwającego, patrz: [Ilustracja 7](#). Po nawinięciu węża na bęben upewnij się, że uzyskałeś właściwe napięcie, wykonując piastą dodatkowe 2 do 6 obrotów.
- Zamocuj wąż dolotowy o długości co najmniej 1,0 m.
- Zamocuj wąż, patrz: [Punkt 4.1 Instrukcja montażu](#).
- Sprawdź, czy można odwinąć wąż na pożądaną długość bez całkowitego naprężenia sprężyny.
- Włącz dopływ medium i sprawdź, czy przyłącza węży są szczelne.

4.5 Regulacja napięcia sprężyny

Patrz [Ilustracja 9](#).

- Zwiększanie naciągu sprężyny
- Zmniejszanie naciągu sprężyny



Po zwiększeniu napięcia sprężyny sprawdź, czy wyciągnięcie węża na wymaganą długość nie powoduje napięcia sprężyny do granic możliwości.

5 Konserwacja



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.



Częstotliwość wykonywania czynności serwisowych określona w niniejszym rozdziale odnosi się do profesjonalnie utrzymywanego urządzenia.

Sprawdź, czy wąż i złączki są nienaruszone, przynajmniej raz w tygodniu, jeśli bęben węża jest często używany.

Regularnie wykonuj opisane dalej czynności konserwacyjne, przynajmniej raz do roku.

- Sprawdź działanie sprężyny, testując, czy wąż zwija się prawidłowo.
- Sprawdź, czy złączka obrotowa i przyłącza węży są całkowicie szczelne. W razie konieczności wymień uszczelkę. Oczyszcz złączkę obrotową i przyłącza.
- Sprawdź podłączenie węża jeśli jest brudny wyciść go.
- Sprawdź mechanizm zapadkowy zwijacza.
- Sprawdź, czy zwijacz jest solidnie przymocowany do ściany lub sufitu.

5.1 Wskazówki dotyczące napraw



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Przed naprawą zwijacza węża:

- Odłączyć zasilanie powietrza/wody/oleju/smaru
- Zwolnij napięcie sprężyny, zdejmując ogranicznik węża i pozwalając, aby wąż swobodnie nawinął się na zwijacz.

Patrz [Ilustracja 10](#). Instrukcja dopasowania długości i regulacji węża, patrz [Punkt 4.4 Montaż węża](#). Instrukcje wymiany kasety wewnętrznej ze sprężyną, pierścieni, uszczelki dostarczane są wraz z częściami zamiennymi.

6 Części zamienne



PRZESTROGA! Ryzyko uszkodzenia sprzętu

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Nederman.

W razie konieczności uzyskania wskazówek dotyczących serwisu technicznego lub pomocy w sprawie części zamiennych, skontaktuj się z firmą Nederman lub jej najbliższym autoryzowanym dystrybutorem. Patrz również: www.nederman.com.

6.1 Zamawianie części zamiennych

W przypadku zamawiania części zawsze należy podawać następujące informacje:

- Numer katalogowy i identyfikacyjny (patrz tabliczka znamionowa produktu).
- Numer szczegółowy i nazwę części zamiennych (patrz: www.nederman.com/en/service/spare-part-search);
- Wymagana ilość części.

7 Recykling

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby możliwe było powtórne przetworzenie materiałów użytych do produkcji jego elementów. Z materiałami różnego rodzaju należy postępować zgodnie z właści-

wymi przepisami miejscowymi. W razie wątpliwości podczas utylizowania produktu po zakończeniu okresu jego eksploatacji skontaktuj się z firmą Nederman lub jej dystrybutorem.

Innehållsförteckning

Bilder	6
1 Förord	43
2 Säkerhet	43
2.1 Klassificering av viktig information	43
3 Beskrivning	43
3.1 Tillämpningar	43
4 Installation	43
4.1 Monteringsanvisning	43
4.1.1 Slangutlopp	43
4.1.2 Anslutning till rörsystemet	43
4.2 Spärrmekanism	43
4.3 Välja slang	43
4.4 Slangkoppling	43
4.5 Inställning av fjäderkraft	44
5 Underhåll	44
5.1 Reparationsföreskrifter	44
6 Reservdelar	44
6.1 Beställa reservdelar	44
7 Återvinning	44

1 Förord

Tack för att du använder en Nederman-produkt!

Nederman Group är en världsledande leverantör och utvecklare av produkter och lösningar för miljöteknik-sektorn. Våra innovativa produkter filtrerar, renar och återvinner i de mest krävande miljöer. Nederman:s produkter och lösningar hjälper dig att öka din produktivitet, sänka kostnader och minska miljöpåverkan från industriella processer.

Läs all produktokumentation och produktens märkskylt noga före installation, drift och service av produkten. Ersätt dokumentationen omedelbart om den skulle försvinna. Nederman förbehåller sig rätten att ändra och förbättra sina produkter, inklusive dokumentation, utan föregående avisering.

Den här produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv. För att produktens ska fortsätta att uppfylla kraven måste alla installationer, underhållsarbete och reparationer utföras av behörig personal som endast använder originaldelar och tillbehör från Nederman. Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för rådgivning vid teknisk service samt för att erhålla reservdelar. Kontakta omedelbart speditören och den lokala Nederman-representanten om delar saknas eller är skadade när produkten levereras.

2 Säkerhet

2.1 Klassificering av viktig information

Det här dokumentet innehåller viktig information som presenteras antingen som en varning, ett försiktighetsmeddelande eller en kommentar. Se följande exempel:



WARNING! Risk för personskada

Varningar anger en möjlig fara för personalens hälsa och säkerhet, samt hur faran kan undvikas.



VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen

"Försiktigt" betecknar en potentiell risk för produkten, men innebär inte fara för personal, och anger hur risken kan förhindras.



Anmärkningar innehåller annan information som är viktig för medarbetarna.

3 Beskrivning

3.1 Tillämpningar

Se [Figur 1](#). Kontrollera max. arbetstryck (MPa) på upprullarens märkskylt.

Omgivningstemperatur: -10 °C - +60 °C

4 Installation

4.1 Monteringsanvisning

Upprullaren kan monteras på vägg, golv eller i tak, se [Figur 2](#). Maximal montagehöjd från golv är 4 m, se [Figur 3](#). Välj ett jämnt underlag att montera upprullaren på och märk upp håldelningen med hjälp av medföljande hålmall. Använd lämpliga fästbultar och se till att de sitter fast. Bultarna skall vardera klara en dragkraft på minst 3800 N.

Observera, vid val av montageplats, att Hose Reel Series 888/889 livslängd kan begränsas vid påverkan av kemikalier och stark UV eller värmestrålning

Se också till att slangen når hela området där den anslutna utrustningen ska användas.

4.1.1 Slangutlopp

Se [Figur 4](#) A-E. Utloppet kan monteras i olika lägen. Välj sådant läge att slangen bryts minimalt i förhållande till arbetspositionen.

4.1.2 Anslutning till rörsystemet

Se [Figur 5](#). Upprullaren får endast anslutas till det fasta ledningsnätet med anslutnings slang, minimilängd 1.0 m. Se till att slangen löper genom ringen som skall sitta på ena fothalvan. Kontrollera att slangen inte är vriden eller spänd efter montage. En stoppventil bör monteras på rörsystemet före slanganslutningen.

4.2 Spärrmekanism

Hose Reel Series 888/889 levereras med en spärranordning som spärrar slangen i önskat utdraget läge, se [Figur 6](#). Spärren frikopplas om slangen drages ut något ytterligare. Slangen rullas då upp på trumman, men skall ej släppas med handen förrän upprullningen har fullbordats.

Spärrfunktionen kan kopplas ur genom att man monterar bort spärrklinkan. I så fall skall kabeln först rullas in helt.

4.3 Välja slang

Vid val av slang, se dimension och arbets tryck på upprullarens märkskylt. Se även [Figur 1](#).

4.4 Slangkoppling

Se [Figur 7](#) och [Figur 8](#).

- 1 Placera rullen på en lämplig arbetsbänk.



WARNING! Risk för personskada

Se till att fjäderkraften är nollställd.

- 2 För in slangen genom upprullarens utlopp och montera fast den på slangnippeln i trummans axel.
- 3 Montera slangstoppet en bit in på slangens fria ände.
- 4 Rulla upp slangen genom att vrida fjädernavet med hjälp av ett T-handtag, se [Figur 7](#). När all


slang har rullats upp, se till att den har rätt spänning genom att vrida fjädernavet ytterligare 2 - 6 varv.

- 5 Montera anslutningsslang, min. längd 1.0 m.
- 6 Montera upprullaren, se [Avsnitt 4.1 Monteringsanvisning](#).
- 7 Kontrollera att slangens går att dra (trækkes) ut till erforderlig längd utan att fjädern går i botten.
- 8 Öppna mediatillförseln och kontrollera att slanganslutningarna är täta.


4.5 Inställning av fjäderkraft

Se [Figur 9](#).

- Ökning av fjäderkraften
- Minskning av fjäderkraften

 Om fjäderkraften har ökats, kontrollera att slangens kan dras ut till erforderlig längd utan att fjädern går i botten

5 Underhåll

 **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**
Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.


 Tidsintervallen i detta kapitel bygger på professionellt underhåll av enheten.

Kontrollera att slangens och kopplingarna är intakta minst en gång i veckan om slangrullen används ofta.

Utför följande underhåll med jämna mellanrum eller minst en gång om året.

- Kontrollera fjäderfunktionen genom att testa om slangens rullas in ordentligt.
- Kontrollera att svivel och slangkopplingar inte läcker. Byt packning vid behov. Rengör svivel och kopplingar
- Kontrollera att slangens är hel. Rengör oljad och nedsmutsad slang.
- Kontrollera upprullarens spärrfunktion.
- Kontrollera upprullarens infästning på vägg eller i tak.


5.1 Reparationsföreskrifter

 **WARNING! Risk för personskada**
Innan reparation av slangrullen:

- 1 Stäng av tillförseln av luft/vatten/olja/fett.
- 2 Nollställ fjäderkraften genom att skruva loss slangstoppet och låt slangens rulla in.

Se [Figur 10](#). Instruktion för slangmontage, se [Avsnitt 4.4 Slangkoppling](#). Instruktion för byte av fjäderkassett, svivel eller packning medföljer respektive reservdel.

6 Reservdelar

 **VARSAMHET! Risk för skada på utrustningen**
Använd endast Nederman originalreservdelar och tillbehör.

Kontakta närmaste auktoriserade återförsäljare eller Nederman för information om teknisk service eller om du behöver beställa reservdelar. Se även www.nederman.com.

6.1 Beställa reservdelar

Ange alltid följande information vid beställning av reservdelar:

- Komponent- och kontrollnummer (se produktens märkskylt).
- Reservdelens artikelnummer och namn (se www.nederman.com/en/service/spare-part-search).
- Antal erforderliga reservdelar.

7 Återvinning

Produkten är designad så att komponentmaterialet kan återvinnas. De olika materialtyperna måste hanteras i enlighet med tillämpliga lokala bestämmelser. Kontakta leverantören eller Nederman om det skulle uppstå oklarheter kring produktens skrotning i slutet av dess livslängd.

Nederman

www.nederman.com